

# GARTENSTADT • WALDHOF OF THE OWNER OWNER OF THE OWNER O

Nachrichten des Bürgervereins Mannheim-Gartenstadt e.V. in Zusammenarbeit mit seinen Mitgliedsvereinen.

Erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsgebiet Gartenstadt, Waldhof, Luzenberg und Käfertal Nord verteilt

70 Jahre nach Tod und Zerstörung:

Gedenkfeier zur Bomben- nacht

Montag, 18. November, 18 Uhr

St. Franziskus

Glockenläuten um 19.59 Uhr



#### Gartenstädter Weihnachtsmarkt

Samstag, 30. November, 10 bis 19 Uhr Bürgergarten Kirchwaldstraße / Waldpforte



### **Totenehrung**

an der Stele Waldfriedhof

Sonntag, 24. November, 12 Uhr

Laura Artes,
Pfarrerin Gnadenkirche
Harald Klatschinsky,
Verband Wohneigentum
Joyful Voices
Blasorchester
Blau-Weiß

- Dachdeckerei
- Zimmerei
- Bauspenglerei
- Gerüstbau

50 Jahre Körber

68169 Mannheim Max-Born-Straße 8 Tel. 0621/31 32 33 www.koerber-gmbh.de

Mitglied im BDS-MA-Nord





"Schließdienst" Vermietungen Raumüberlassungen Bürgerhaus Gartenstadt Karl Arnold **Telefon 795307** 

#### **Impressum** Gartenstadt Waldhof Journal 1

#### Herausgeber:

Bürgerverein Mannheim-Gartenstadt e.V. Vorsitzender: Heinz Egermann Wichernweg 39 68305 Mannheim Telefon: 0621-7628025 E-mail: hge@gmx.org oder heinzegermann@hotmail.com

#### **Redaktion und Layout:**

Heinz Egermann Uschi Künstler

#### Verlag, Anzeigen, Vertrieb:

bp business partner Unternehmensberatung UG Poststraße 21 68309 Mannheim Telefon 72 73 94 90 info@bp-medien.com

#### Druck.

Oggersheimer Druckzentrum, 67071 Ludwigshafen am Rhein Auf KBA Cortina in wasserlosem Offsetverfahren gedruckt: geringe Makulatur, weniger CO<sub>2</sub>, weniger Reinigungsmittel.

#### Verteilung:

BAZ Medien, Oliver Hohmann Telefon 06202 940126 Mobil: 0151 61352348

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit telefonisch aufgegebener Anzeigen oder Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Abbestellungen von Anzeigen bedürfen der Schriftform. Die Redaktion behält es sich vor Leserbriefe zu kürzen

#### **Auflage: 20.000**

© 2013 für Texte bei der Redaktion, Urheber, für Anzeigen beim Verlag. Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung nur mit schriftlicher Genehmigung

> Das nächste Journal erscheint am 11. Dezember Redaktions- und Anzeigenschluß ist am 2. Dezember.



#### Gartenstadt Journal

Gartenstädter Weihnachtsmarkt

Seite 3

Workshop internationale Volkslieder

Mitgliederversammlung des Bürgervereins Seite 4 Frühjahrsreise nach Andalusien Bürgerverein lobt Jugendpreis

Einweihung der erweiterten Ten-

Reisebericht Venetien

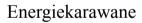
Mitten hinein in die Romantik -Liederabend im Bürgerhaus

Seite 6 Halloween Seite 7 Gesundheitstage

Schachturnier Seite 8

Lange Nacht

Seite 9



Seite 10



Kunst und Genüsse gab es auch Bestattungshaus Herbstfest der Freundschaft Zeller

# **Anwaltskanzlei**

#### **Thorsten Vogelsgesang**

#### Tätigkeits- und Interessenschwerpunkte:

Vertrag - Versicherung - Steuerrecht

#### Freie Krippenplätze ab sofort in der wunderschönen Kinderkrippe Zwergenland

in Käfertal-Nord. Wir bieten individuelle Betreu-ung

für Kleinkinder ab 3 Monaten.

Wir suchen eine Erzieherin oder Kinderpflegerin in Voll- oder Teilzeit. Johann-Peter-Hebel-Heim

Am Kuhbuckel 43-49, 68305 Mannheim Tel. 76270-0 / Mail: info@hebelheim.de

#### Panorama

Einbrüche: Lieber ein Anruf zu viel

Fotos vom Profi am Frevaplatz Gerda Storch hatte 104. Geburts-

#### Kirchliches Leben

Künstler und Chöre musizieren für bedürftige Kinder

Konzert der Auferstehungskantorei Seite 12

#### Waldhof Journal

Abschlussbericht Bürgerworkshop Seite 13 BI Waldhof West macht Dampf Seite 14

Viel Abwechslung bei Tanz und Musik

Ehemalige Waldhofschüler trafen sich

Fulst-Blei vor Ort Seite 15

#### Vereine aktiv

Gemeindesaal in bayerischer Hand

Seite 16 Schnuppertennis beim TV Wald-

Waldmeisterschaften Seite 17 Natur- und Vogelschutzausstellung Seite 19

Privat sucht EG -**Eigentumswohnung** ca. 80<sup>2</sup> mit Terrasse oder/und Gartenanteil in MA Gartenstadt. Waldhof, Schönau Preisvorstellung 125 TSD. Angebote bitte an den Verlag CH TÖ GAWA

#### Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

#### Einkommensteuererklärung

Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäl der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Leiter Manfred Herbel Hanauerstraße 19 68305 Mannheim

Info-Telefon 0621-7481910

www.vlh.de/bst/6473



#### **OBST & GEMÜSE**



Frucht Garten **Feinkost** 

8:00 - 18:00 Uhr 8:00 - 14:00 Uhr

Staudenweg 1 Telefon 0621 / 43 71 40 46

Inh. Familie Dagli

#### Wohin gehen?

Seiten 19 bis 23

#### Rückwärts

Seite 24

Am 14. und 15. Dezember führt der Chor ART-im-TAKT der Freilichtbühne in St. Lioba das Oratorium "Der Messias" auf.



#### 30. November:

### Weihnachtsmarkt im Bürgergarten

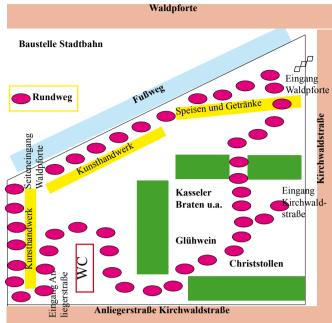


Der Weihnachtsmarkt Bürgervereins wandelt sein Gesicht. Das betrifft nicht nur die Veränderung des Geländes. Neue Standbetreiber sind in diesem Jahr dabei, neu ist auch eine große, vom Bürgerverein überdachte Fläche, auf der auch Gruppen ohne eigenes Zelt unterkommen können. Rund 40 Stände wird es kommerziellen Weihnachtsmarkt geben. Und die vielen Kann im Bürgergarten ein Weih- und weiteres Tor. Natürlich auch, lieb gewonnenen Besonder- nachtsmarkt durchgeführt werheiten der Veranstaltung bleiben gewahrt.

tenstädter Weihnachtsmarkt des wird. Bürgervereins eine Wohltätig- Der Bürgervereinsvorstand ist ermöglichen die Trennung von keitsveranstaltung. Der Erlös zuversichtlich, dass die RNV fließt in die Weihnachtsaktion, ihre Zusagen einhält. Dies bedie bedürftigen Menschen eine kleine Weihnachtsfreude schert.

Ebenso ist der Weihnachtsmarkt derschön ist es, wenn in der lität Tannenmetzger Burkhardt. Dämmerung das Blasorchester Zwar ist die Tannenstraße auf verlangt. Blau-weiß musiziert. Ein köst- dem Waldhof, Peter Burkhardt Der Gartenstädter Weihnachtslicher Glühwein, einen deftigen gehört zum Weihnachtsmarkt markt ist keine Aneinanderrei-Kasseler Braten, eine nette Ge- dazu. sprächsrunde. Auch das macht den Weihnachtsmarkt aus.

Im Gartenstädter Weihnachts- und Liköre. Alles, was das Heim markt ist Gartenstadt drin. Der in der Adventszeit verschönt: Oualitätswein, Basis für den Kränze und Sträuße, Kerzen und frisch gebrauten Glühwein, Filzschmuck, Gestecke und Hokommt vom Weinhändler Ger- nig. Ihre eigenen Wachskerzen hard Ledergerber. Der Christ- können Kinder wieder am Stand stollen in bester Feinschmecker- der Oualität wird in der Gartenstadt ziehen. Und immer wieder eine gebacken, im Backhaus Dörin- Fahrt mit dem Karussell machen.



#### auf dem wunderschönen, nicht So findet man sich zurecht

den? Diese Frage stellt sich, wenn man sieht, wie in diesen Wenn alles kommt, wie ver-Genau genommen ist der Gar- Tagen das Gelände durchwühlt

> deutet: provisorischer Weg an der neuen Grenze des Bürgergartens zur Waldpforte, neuer Zaun

Was findet man alles auf dem Weihnachtsmarkt! Marmeladen Eduard-Spranger-Schule ger. Kasseler Braten und die Die Fahrt kostet nichts. So wie

ein beliebter Treffpunkt. Wun- Bratwürste liefert in bester Qua- auch der Nikolaus nichts für Äpfel, Apfelsinen und Süßigkeiten

dass die erheblichen Schäden im

sprochen, dann gibt es zum Bür-

gergarten vier Zugänge. Diese

Kunsthandwerk und gastronomischem Angebot. Zugleich

entsteht ein neuer Rundweg, der

zu einem abwechslungsreichen

Bummel einlädt.

Gelände behoben werden.

hung von Glühweinständen. Er ist geprägt von der beginnenden Adventszeit.

Warum nur einen Tag? Warum nicht länger geöffnet? Diese Fragen stellen Besucher immer wieder. Die passende Antwort können diejenigen geben, die den Weihnachtsmarkt gestalten, die Stände betreiben. Noch längere Öffnungszeiten sind für einen nichtkommerziellen Markt, der noch dazu im Freien stattfindet, nicht machbar

Von 10 bis 19 Uhr bleibt den Besuchern dennoch reichlich Zeit. sich umzuschauen und zu verweilen

Gartenstädter Weihnachtsmarkt 2013 Samstag, 30. November, 10 bis 19 Uhr Schirmherr: Thomas Fleck, Volksbank Sandhofen.

# Der Bürgerverein lädt alle herzlich ein

#### Vorbesprechung Weihnachtsmarkt

Dienstag, 19. November, 19.30 Uhr, Bürgerhaus

Diese Veranstaltung ist obligatorisch für alle Standbetreiber, die Speisen anbieten



#### **Totenehrung**

Sonntag, 24. November, 12 Uhr, an der Stele auf dem Waldfriedhof Bei schlechtem Wetter in der Trauerhalle

#### Einweihung des Weihnachtsbaums auf dem Freyaplatz

Freitag, 29. November, 10 Uhr

#### Gartenstädter Weihnachtsmarkt

Samstag, 30. November, 10 bis 19 Uhr Bürgergarten Kirchwaldstraße / Waldpforte

#### Krippeneröffnung

Freitag, 13. Dezember, 18 Uhr, Bürgergarten

#### Öffnungstage der Krippe

Sonntag, 22. Dezember, 14 bis 17 Uhr

Donnerstag, 26. Dezember (2. Weihnachtstag), 14 bis 17 Uhr Montag, 6. Januar (Heilige Drei Könige), 14 bis 17 Uhr

#### Silvesterkonzert

Dienstag, 31. Dezember, 16 Uhr, Freyaplatz

#### Neujahrsempfang

Sonntag, 12. Januar, 11 Uhr, Gemeindesaal St. Elisabeth

#### Wandergruppe

Auf eine Wanderung durch den Käfertaler Wald begibt sich die Wandergruppe des Bürgervereins alle vierzehn Tage. Am 22. November und am 6. Dezember men. treffen sich alle, die in frischer Luft und bei guten Gesprächen Tanztee unterwegs sein möchten, um 15 Uhr am Karlstern.

### Frauengesprächskreis

Am 9. Dezember um 17 Uhr kommt der Frauengesprächskreis des Bürgervereins im Bürgerhaus, Kirchwaldstraße 17, zusammen.

Ein spezielles Thema haben sich die Frauen dieses Mal nicht vor-

genommen, denn Weihnachten steht vor der Tür. Beim Kaffee wird es dennoch viel Gesprächsstoff geben. Wer dabei sein möchte, ist herzlich willkom-

Zum Tanztee lädt der Bürgerverein auf Sonntag, 1. Dezember, 16 Uhr, ins Bürgerhaus ein. In geselliger Runde bei guter Musik wird der Sonntagnachmittag zu einem schönen Erlebnis. Das Team des Bürgervereins trägt seinen Teil zur guten Stimmung bei. Der Eintritt ist frei.

Sehr erfreut sind die Organisatoren über Kuchenspenden.

#### Silvester im Bürgerhaus

Tanztee-Musikers Peter Mül- lich willkommen. neue Jahr.

Es wird ein Unkostenbeitrag

Stammgäste des Tanztees im von 15 Euro erhoben, der auch Bürgerhaus feiern am Sil- eine deftige Gulaschsuppe und vesterabend gemeinsam. Im ein Glas Sekt mit abdeckt. Wer Bürgerhaus bei der Musik des mit dabei sein möchte, ist herz-

ler wird es ein beschwingtes Anmeldungen nimmt Klaus und harmonisches Feiern ins Karle, Telefon 758372, entge-

#### Der Workshop internationale Volkslieder feiert bald 10. Geburtstag

Es war Anfang 2004, als ein in die Gartenstadt neu zugezogener Italiener sich mit Familie Zürcher anfreundete und in Kontakt mit dem Vorstand des Bürgervereins kam. Heinz Egermann erzählte er, dass er als pensionierter Pädagoge etwas für das kulturelle Leben des Stadtviertels machen wollte. Da er auch Hobbygitarrist war, schlug er vor, einen "Workshop" im Bürgerhaus einzurichten, in dem spontan und ungezwungen (ohne die strengen Übungen eines herkömmlichen Chors) Lieder verschiedener Nationen in deren Originalsprachen gesungen werden. Ein Ort, wo ausüben können.

des Vorstands und kurz danach immer neuen Zulauf. bildete sich ein Singkreis, zunächst zwei Handvoll Frauen 160 Lieder im und Männer mit regelmäßigen Repertoire Treffen an jedem Montag des Monats. Mittlerweile finden die Das Repertoire umfasst bereits die Lieder in der Originalspra-



andere Sänger und Musiker ihre Der Workshop internationale Volkslieder des Bürgervereins erfreut sich guten Zuspruchs. Das unge-Leidenschaft für die Volksmusik zwungene Singen mit wechselnder Instrumentalbegleitung bereitet des Teilnehmern sichtlich Freude.

Singstunden am 2. und 4. Mon- ca. 160 Lieder aus dem Lieder- che (u.a. auch deutsche Dialek- stressfreie, gemütliche Treffen tag jedes Monats von 19 bis 21 gut mehrerer Nationen. In der te) zunächst erläutert und dann zum gemeinsamen Singen in Gruppe gibt es keinen Dirigenten gemeinsam gesungen, sodass einer lockeren, spontanen At-

jedes Liederabends gestaltet und wendig sind. durchführt

Die Gruppe besteht inzwischen im klassischen Sinn, eher einen Fremdsprachen - sowie Noten- mosphäre. Ziel ist in erster Li-

Die Idee fand die Zustimmung aus 12 bis 15 Leuten und erlebt Moderator, der das Programm kenntnisse nicht unbedingt not-

Der Workshop internationale Es wird besonderen Wert auf Volkslieder (WIV) strebt nicht das Verständnis des Inhalts der nach arbeitsintensiven Proben, Lieder gelegt. Deshalb werden um Auftritte zu absolvieren. Die Singabende verstehen sich als

nie eine entspannte, wohltuende Stimmung

Neulich veranstaltete die Grunpe einen erfolgreichen "Italienischen Abend", an dem bekannte Lieder aus der italienischen "Schatzkiste", wie "Volare" oder "Azzurro" gesungen wurden mit italienischen Leckereien ergänzt! An dieser Veranstaltung nahmen viele Leute auch aus den benachbarten Stadtvierteln teil. Es ist geplant, ähnliche Abende mit französischen, russischen, deutschen, spanischen und amerikanischen Volksliedern zu veranstalten

Nach der Auflösung des Gesangvereins Gartenstadt stellt der WIV im Moment die einzige musikalische Initiative des Bürgervereins dar. Zudem können sich Frauen und Männer, Alte und Junge, Deutsche und Ausländer, talentierte und eifrige Sänger und Sängerinnen und Musiker hinzugesellen.

Der Workshop internationale Volkslieder freut sich auf jeden neuen Sänger. Willkommen ist, wer eine Leidenschaft für das Singen hat und offen für andere Kulturen ist.

Interessenten, die weitere Informationen möchten, können sich unter Telefon 9785646 (Birgit) oder 7502730 (Armando) melden.

#### Mitgliederversammlung des Bürgervereins:

#### Der Bürgergarten verändert sein Gesicht

#### Was ändert sich beim Weihnachtsmarkt? - ab Januar Elternstammtisch des Vereins

"Wegen Überfüllung geschlos- dem der Toilettencontainer bei Auf dem Weihnachtsmarkt stellt ste sich mit Maßnahmen im Bürsie gar brisant.

stand die Kinder-, Jugend- und stattfindet, nicht möglich sein.

durch die Stadtbahn Nord. Nach- Bürgergarten gestalten will.

sen" - davon war die Mitglieder- Veranstaltungen zur Verfügung der Bürgerverein Stellfläche un- gerhaus: Bereits eingebaut ist die versammlung des Bürgervereins steht, wartet ein anderer Contai- ter einem großen Zelt zur Verfü- Prüfanlage auf Legionellen an weit entfernt. Zwei Zusammen- ner auf seine Baugenehmigung, gung. Die Standbetreiber mögen der zentralen Warmwasserverkünfte im Jahr sind erforder- Preislich fast geschenkt, hat sich bei der Anmeldung mitteilen, sorgung. Die neue Gesetzgebung lich, wie der Vorsitzende des Vorstandsmitglied Herbert Alt ob sie dies wünschen. Helfende bei Heizanlagen könnte für den Bürgervereins Heinz Egermann in seiner Firma für ihn ins Zeug Hände heißt der Bürgerverein Bürgerverein mit hohen Kosten Erfahrungsgemäß gelegt, unterstützt von Stadtrat besuchen die Jahreshauptver- Joachim Horner. Als Küchensammlung im Frühjahr mehr container soll er die Hygiene-Mitglieder. Das heißt nicht, dass vorschriften bei Veranstaltungen die Versammlung im Herbst we- erfüllen helfen. Allerdings wird niger interessant sei; mitunter sei das Versetzen und Einrichten bis zum Gartenstädter Weihnachts-Neben dem großen Thema Neu- markt, der am 30. November von gestaltung des Bürgergartens 10 bis 19 Uhr im Bürgergarten

Familienarbeit des Bürgerver- Der Geländezuschnitt des Büreins auf der Tagesordnung. Er- gergartens ist dann bereits anfolgreich engagiert sich der Ver- ders: Ein neuer Zugangsweg ein u.a. mit dem Sommertagszug zum Friedhof ist angelegt. Entund Halloween. Ab Januar lang des Rundwegs finden die richten die Vorstandsmitglieder Stände Platz. Ein Zaun mit Tor Gudrun Müller und Christina Richtung Waldpforte begrenzt Detmers einen Elternstammtisch das neue Areal. Auf dem Stück, jeden zweiten Donnerstag im das der Stadtbahn zum Opfer Monat ein. Bedauerlicherweise fällt, werden die Bäume ausgekonnten beide nicht anwesend graben und im Frühjahr versetzt. Anfang nächsten Jahres muss Der Bürgergarten verändert sich der Verein überlegen, wie er den

fon 01714286742.

Mitbürger zugute.

Ein Tagesordnungspunkt befas-

willkommen, insbesondere für verbunden sein. Bisher profiden Auf- und Abbau, auch an tierte der Verein nicht von Zuden Tagen vorher und nachher. schüssen, da das Gebäude nicht Der stellvertretende Vorsitzende ausschließlich als Wohnhaus, freut sich auf Anrufe unter Tele- sondern gemischt genutzt werde. Folglich muss die Renovierung Mit Blick auf die anstehende des Treppenhauses hinter der Kommunalwahl eröffnet nicht Heizanlage zurückstehen, wähein Politiker den Weihnachts- rend die Dämmmatten auf der markt, sondern Thomas Fleck, Decke des 2. OG nach dem Bür-Vorstandsmitglied der Volksbank gergarten an die Reihe kommen. Sandhofen. Musikalisch gestal- Weitere Themen des Abends ten der Kinderchor der Alfred- waren die vielen Veranstaltun-Delp-Schule und ein letztes Mal gen im Oktober und November. der Gesangverein Gartenstadt Herbert Alt bat darum, herbstlimit Unterstützung des Bulgari- che Holzabfälle, wie Äste und schen Kirchenchors sowie das mitunter Bäume oder auch Rest-Blasorchester Blau Weiß Wald- mengen von Tapezflächen, für hof das Programm. Der Erlös eine Holzwand im Bürgergarten des nicht kommerziellen Mark- zu spenden. Telefon 7629040, tes kommt der Weihnachtsaktion Sprechstunde des Bürgervereins: des Bürgervereins für bedürftige donnerstags, 18 bis 19 Uhr im Bürgerhaus. UKü

#### Erfahrungsbericht einer Teilnehmerin:

"Nach dem letzten Liederabend habe ich über den Workshop nachgedacht: Was mich daran fasziniert und begeistert, ist das Vielseitige bei der Liederauswahl. Auch wenn wir ein Lied in einer unbekannten Sprache lernen, nachdem uns die Bedeutung der Wörter erklärt wird, versuche ich im Einklang mit dem Inhalt zu singen. Dies scheint mir der richtige Weg, sich in den Geist des Liedes hinein zu versetzen zusammen mit seinem Autor unterschiedliche Gefühle, wie Freude, Sehnsucht, Solidarität, Fröhlichkeit, Frömmigkeit oder Leidenschaft zu spüren. Während des Singens "lausche" ich auch dem Singen der Anderen: Ich beobachte, wie die Wörter ankommen und sich bei ihnen auswirken. So kann ich meine persönlichen Empfindungen teilen und mich mit ihnen verbunden fühlen. Und diese Gefühle begleiten mich noch eine Weile, wenn ich zurück in meine vier Wände komme. " (Gaby)

### Frühjahrsreise des Bürgervereins ins wunderschöne Andalusien

Dieses Land im Süden Spaniens ist wirklich von Gott besonders geliebt. Es hat alles zu bieten, was man sich in Urlaubstagen nur wünschen kann. Eine wunderschöne, äu-Berst fruchtbare Landschaft erwartet den Besucher. Berge, Hügel und Täler verändern ständig die Ausblicke auf den Fahrten durch das Land. Das Meer ist herrlich blau und ruhig. Die Sonne scheint beinahe jeden Tag und trägt vor allem im Frühjahr zum allgemeinen Wohlbefinden bei.

Andalusien ist eine der großen herrlichen Bauten aus der Zeit Frühjahr 2014. der arabischen Herrscher. Ihr christlichen Herrscher unüber- stimmen wir Sie gerne darauf de Reiseleitung, Reiseführer sehbare Zeichen mit mächtigen ein. Kathedralen und prachtvollen Leistungen unseres bewährten Reisezeit: 13. Mai bis 20. Mai Schlössern.

Viel Gelegenheit, das maleri- de": sche, lebhafte und verträumte Transfer zum/vom Flughafen wir in den ersten drei Tagen stadt von unserem guten Stadthotel Flüge economy class - Steuern, wir in das benachbarte Jerez de Euro hundert größten Städte der Welt. Abendessen (Buffet) Dort schmücken viele farbige Säulen jene einstige Moschee, in eine Kathedrale einbauten.

Hügel und Berge an die Costa wir eine bizarre Bergregion und Ronda, die von drei imposanten historischen Brücken über einer oft nicht die nötige Würdigung. seinen Bann ziehen.

uns auf unserer Erlebnisreise meinwesen einbringen. begleiten, wir werden aber auch Vorschläge für den Jugendpreis Freizeit haben, um unsere eigenen Erkundungen zu machen. Besuchen Sie mit dem Bürger- die Empfehlung, Name, Adresse



Kulturregionen Europas mit Auch Cordoba ist ein Ziel der Reisegruppe des Bürgervereins im

Sevilla zu genießen, werden Frankfurt ab Bürgerhaus Garten- Bitte richten Sie Ihre Anmel-

aus haben. Von hier aus fahren Gebühren, Kerosin z.Zt. 136

la Frontera, wo wir eine Spani- 7 Übernachtungen in zwei Hosche Hofreitschule und mehr tels der gehobenen Mittelklasse besuchen. Weiter geht es nach 7 x Frühstück (Buffet), 1 x Mit-Cordoba, eine der im 10. Jahr- tagessen bei Einheimischen, 6 x

Glanzpunkt ist Granadas sagen- verein eines der schönsten und Fahrten und Ausflüge lt. Beumwobene Alhambra. Nach der abwechslungsreichsten Reisezie- schreibung, Eintrittsgelder, Sher-Rückeroberung setzten auch die le der Welt. Bei einem Vortreffen ry-Kostprobe, deutsch sprechen-

> **Reiseveranstalters** "actiona- 2014, Reisepreis: 1310 Euro p.P. im DZ. - 1560 Euro im EZ

> > dung an Bürgerverein Gartenstadt e.V., Frau Christine Thelen, Glücksburger Weg 72, 68305 Mannheim. Frau Thelen steht unter Telefon 0621 / 757323 gerne für Fragen zur Verfügung.

#### Neujahrsempfang 2014

#### welche die christlichen Eroberer Bürgerverein lobt Jugendpreis aus

Weiter geht unsere Fahrt durch Manche Leute müssen sich nur und Telefonnummer des Vorgelange genug auf ihrem Posten del Sol zu unserem Hotel an der halten, schon winkt ihnen eine Küste. Von dort aus besuchen große Ehrung. Dass viele junge Menschen sich fantastisch in eine Ölmühle und werden einen Vereinen engagieren, in Schule anregenden Einblick in den All- und Freizeit durch vorbildliches tag der Einheimischen gewinnen. soziales Verhalten auffallen, in Ein Ausflug in die weiße Stadt Musik. Kunst und Forschung schon Großes leisten, das findet tiefen Schlucht geprägt ist, zeigt Mit seinem Jugendpreis, der uns u.a. auch die älteste Stier- beim Neujahrsempfang am 12. kampfarena Spaniens. Die Stadt Januar zum ersten Mal in dieser Granada mit dem legendenum- Form vergeben wird, möchte der wobenen Palast wird auch uns in Bürgerverein Gartenstadt zeigen, dass auch Jugendliche sich in Alexander Manz, Hessische Kundige Stadtführer werden hervorragender Weise in das Ge-

nimmt der Bürgerverein gerne entgegen. Eine Begründung für

schlagenen werden benötigt. Berücksichtigt werden junge Menschen oder Gruppen junger Menschen aus dem gesamten Einzugsgebiet dieser Zeitung. Wir setzen voraus, dass die preiswürdigen Jugendlichen beim Neujahrsempfang am 12. Januar im Gemeindesaal St. Elisabeth anwesend sind.

Bitte reichen Sie Ihren Vorschlag

Heinz Egermann, Wichernweg 39, 68305 Mannheim, Mail: hge@gmx.org oder

Straße 26, 68305 Mannheim; Mail: a.manz@awo-mannheim.

Letzter Termin für eine Empfehlung ist Sonntag, 1. Dezember.

Öffnungszeiten Lieferservice Gratis Mo, Di, Do, Fr 830 - 1900 Uhr 830 - 1330 Uhr Mi, Sa Hanauer Straße 52 Fon 0621 - 75 17 52 68305 Mannheim Fax 0621 - 76 28 453



### POESĬE BLUMEN

Mannheim Gartenstadt · Kirchwaldstraße 6 · Telefon: 06 21 - 75 80 44

#### Ball mit Kugel getauscht

Bouleplatz im Bürgergarten eingeweiht



Meisterbouler Pascal Keller (links) schaut gespannt, wo die Kugel von Arman Colon-Flores landet. Die Spieler des SV Waldhof, ihr Betreuer und Alexander Manz (rechts) verfolgen die Szene.

Foto: UKü

Sie üben fleißig. Perfekt gehen und lernen, wie gezählt wird. Sie sie mit dem runden Ding um. kommen auch mit diesem runden Der Erfolg heftet sich an ihre Ding sehr gut zurecht. Fersen. Was den B-Jugendspie- Dass der Bürgerverein, vertreten lern des Jugendförderzentrums durch den Vorsitzenden Heinz SV Waldhof der Fußball ist, ist Egermann und seine zwei Stellden Boule-Nationalspielern Pascal Keller und Yannik Schake, Wolfgang Wunsch, die Einweibeide Gartenstädter, die Kugel. Gerade von der Europameister- verdankt er auch der sozialen Akschaft heimgekehrt, weisen sie tion des Jugendförderzentrums die U17-Spieler zusammen mit "Anpfiff ins Leben": Einen Tag Marcus Zegowitz, als hauptamt- schufteten die Jugendspieler im licher Mitarbeiter zuständig für Bürgergarten. Mit Hacken und Schule, Beruf und Soziales, im Schaufeln beackerten sie den Bürgergarten in die Geheim- schweren Boden. nisse des Pétanque ein. Neugie- Das Regenwetter offenbart: Gut rig erproben die Fußballer beim Ding braucht Weil! - Die neue Triplette mit Boulespielern des Boulebahn hat noch zu viel Bürgervereins die Wurftechnik Decksand.

vertreter Alexander Manz und hung der Boulebahn feiern kann,

UKü

#### Der Bürgerverein auf Flusskreuzfahrt in Venetien

#### Einfahrt in die Lagune war ein besonderes Erlebnis

Der Wetterbericht hat sich auch diesmal als richtig erwiesen. Tatsächlich erwartete uns in der Alpenregion Schnee. Da die Straßen gut geräumt waren, konnten wir uns im warmen Bus an der weißen Pracht im Gelände und auf den Tannen erfreuen. Je weiter wir in Norditalien vorankamen, desto spätsommerlicher wurde die Natur. Ein Kontrastprogramm!

Zur Einstimmung auf diese Reise besuchten wir Kloster Neustift in Brixen. Die Klosteranlage gilt als die größte von ganz Tirol. Die fachkundige Führung durch Stiftskirche, Kreuzgang und Bibliothek gibt Einblick in die spannende und bewegte Geschichte dieses Klosters. Auch die Hauptstadt des Trentino Trient kann auf eine reiche Geschichte zurückblicken. Heute hat sie eine renommierte Universität, viele geschichtsträchtige Denkmäler, Palazzi und Schlösser. Verschiedene Fresken auf u.a. mythologische Figuren, der Rom und das Konzil 1545

In Venedig angekommen, nahm die Gruppe des Bürgervereins Besitz von dem Flusskreuzfahrtschiff "Belissima", das seinem wohl, fanden uns gut umsorgt ge, die uns vielleicht die Freude an den Mahlzeiten geschmälert hätte. Alle von uns mit dem Bus besuchten Städte sind Zeugen großer Geschichte und herrlicher Gebäude. Wenn auch die schö-



Hainbuchenweg 58 68305 Mannheim Tel/Fax: 0621/4374390 Mobil: 0170-9072116





Eindrücke von der Venedigreise mit dem Bürgerverein

Fotos: Manfred Kemnitz

den Palazzi der Altstadt zeigen nen Plätze oft durch Baustellen berühmten Stadt in Italien. Eine beeinträchtigt waren, vermittel-Reise der deutschen Kaiser nach ten sie uns ein Gefühl der Behaglichkeit auf geschichtsträchtigem Raum. Aus den Städten Padua, Mantua, Ferrara und Verona ragen sicherlich die beiden Letztgenannten als besonders berühmt Namen alle Ehre machte. Eine und schön heraus. Trotz Regen Woche lang fühlten wir uns dort begeisterte vor allem Verona und das nicht nur wegen seiner beund mit ausgezeichnetem Essen kannten Arena und des Balkons verwöhnt, zum Glück fanden wir von Romeo und Julia. Verona ist Eingriffen zur Stabilisierung der in unseren Kabinen keine Waa- eine der schönsten Städte Itali-

> Die Einfahrt in die Lagune Venetiens war ein besonders Naturerlebnis. Das im Abendlicht glitzernde Wasser ist mit vielen kleinen und größeren Inseln durchzogen. Die Lagune von Venedig selbst entstand um 4000 v. Chr. durch Ablagerungen der Brenta und anderer die Poebene entwässernder Flüsse. Zwei der schönsten Inseln Murano und Burano, die eine bekannt durch die Glasbläserkunst und die andere durch kunstvolle Nadelspitze und herrlich bunte Häuser.

Vor der größten Insel der Lagune, Venedig, ging unser Schiff nochmals für zwei Nächte vor Anker. Der Weg vom Schiff zum Markusplatz in Venedig war gut zu Fuß über sieben Brücken zu erreichen. Dort überwältigte uns die ganze Pracht einer so

gute Führung brachte uns in den eindrucksvollen Palast der Dogen und die Markusbasilika. Die Stadtführerin versäumte nicht, uns auf die Bedrohung Venedigs besonders aufmerksam zu machen. Selbst Venezianerin ist ihr der Schutz Venedigs ein besonderes Anliegen. Sie berichtete von Hochwasserschutzmaßnahmen und geplanten oder angedachten nen Gedichttexten den Vorrang Lagune. Freizeit bot Gelegenheit zu eigenen Erkundungen oder gar zu einer Gondelfahrt.

Mit diesen schönen spätsommerlichen und mit viel Kunst und Geschichte gespickten Tagen wird sich auch diese Reise harmonisch in die bisherigen einfügen und in guter Erinnerung an gemeinsames Erleben bleiben.

**Christine Thelen** 



Mitten hinein in die Romantik Daniela Grundmann und Andreas Korn mit Blumenliedern im Bürgerhaus Gartenstadt

Die Zeit der Romantik war eine hinweisen. Hochzeit musikalischer Poesie. Ihre Musik erfasst das ganze Anspruchsvolle Texte der Dich- Ohr, das Kunstlied verlangt völter wurden zu Liedern, manche lige Aufmerksamkeit, um die feidavon zu vielfach aufgeführten nen Nuancen zu ertasten. Wem und populären Stücken. Kom- dies gelingt, dem ist die Mondponisten wie Schubert, Mozart nacht (Robert Schumann) mit ihoder Brahms schufen eine Fülle ren ziehenden Wolken direkt vor solcher Kunstlieder. Aus diesem üppigen Fundus wählten die Sopranistin Daniela Grundmann und der Pianist Andreas Korn ganz besondere Kleinode, die Blumenlieder. Im Bürgerhaus erfreuten sie ein überschaubares, aber begeistertes Publikum.

Mitten hinein also in die Romantik, mitten hinein in die mythologische Welt von Veilchen, Heideröslein und Lotusblume. Hinein in das Musikzimmer des Karl Friedrich Zelter, einem Komponisten, den Johann Wolfgang von Goethe schätzte, weil er seivor dominierender Musik beließ. Zelters "Ich ging im Walde" führte hinein in den Musiksalon, in dem sich Felix Mendelssohn und seine komponierende Schwester Fanny einfanden. Dort ist auch Johannes Brahms nicht fremd.

Gut, dass Daniela Grundmann und Andreas Korn mit informativer Konversation in klaren Zügen Verbindungen aufzeigen, Hintergründe ausleuchten, auf die immer präsente Symbolik

Augen.

Daniela Grundmann ist spürbar von den Akkorden, von den Texten gefangen. Kunstlied heißt Kunst. Diese Lieder sind nicht für den Männerchor gedacht. Das ist für ausgebildete Sänger, die hier ihr Können, ihr Stimmvolumen unter Beweis stellen können. Daniela Grundmann nimmt diese Herausforderung überzeugend an.

In Andreas Korn hat sie einen Begleiter von hohem Format, der zudem richtig auflebt, wenn er nicht begleitet, sondern als Solist beispielsweise das Spinnerlied wunderbar interpretiert.

Diese Blumenlieder sind nichts für Mainstream oder SWR 1. Es sind musikalische Preziosen, Kunst.

Kurz vor Schluss schnürt Grundmann noch ein kleines buntes Sträußchen aus Lilie, Klatschrose, Sonnenblume und Edelweiß. Der Komponist heißt Robert Stolz und die Blumenmelodien klingen wie Operettenlieder.

Ganz am Ende dieses Abends mit guten Liedern, wunderbaren Texten, hervorragender Musik, schlägt Daniela Grundmann den Bogen zum Volkslied. "Guten Abend, gut' Nacht" hat sie gesungen. Wie zu "Meine Liebe ist grün" ist Johannes Brahms der Komponist. Der Dichter der Verse heißt weder Goethe noch Heine. Der unbekannte Dichter kam aus dem Volk.

Wie fern ist die heute populäre Musik oft der Kunst?







einen macht das Aushöhlen der Kürbisse matschig Spaß.

#### Kinder feiern Halloween:

#### Schichtarbeit für Kürbisschnitzer

Eine Veranstaltung des Bürgervereins und des Jugendhauses

Text und Fotos: Uschi Künstler

Außergewöhnliche Partys bleiben in Erinnerung. Partys, die Spaß und Abwechslung versprechen, faszinieren jedes Jahr neu. Zum 15. Mal jährt sich Halloween im Jugendhaus und erfreut sich ungebrochener Attraktivität.

Bei der Begrüßung weist Waltraud Osieka vom Bürgerverein Gartenstadt auf die erfolgreiche Kooperation mit dem Jugendhaus hin.

Zum tollen Programm zählen: Kürbisse aushöhlen, Partyspiele. Kinderschminken. Halloweenbilder malen, Geisterbahn, und der Lampion-Umzug mit een im Jugendhaus Waldpforte. dem "Knoddelkärchel". Dazu Ohne die vielen Helfer vom und des Jugendhauses Dieter Cami-



Gespenstergeschichten vorlesen Zum Fürchten schön! Kinderschminken ist Programm bei Hallow-

gibt es Muffins, Getränke, Kin- lotto betont. Die Helfer seitens angeboten. Dank auch den Spender-Cocktails und Würstchen. des Jugendhauses, Jugendliche Bürgerverein ist die Party nicht vergisst er ebenso wenig wie die dem Umzug mit Süßem verközu bewältigen, wie der Leiter Auszubildenden der MVV. Sie haben sich als zusätzliche Hilfe

dern von Süßigkeiten und den Fördervereinsmitglieder, Familien, die die Kinder nach stigen.

Sommerlich warm und sonnig, lädt das Wetter gleichfalls zum Toben im Freien ein. Ideal, um auf der Veranda Kürbisse auszuhöhlen und Fratzen in sie zu schnitzen. Für die 130 Stück ordnet Camilotto Schichtarbeit an, eingeteilt nach Jahrgängen. Die Ein- bis Vierjährigen vergnügen sich mit Matschen, während die Eltern kreativ gefordert sind. Die Kürbisse sind im Eintrittspreis enthalten, ein Muffin und ein Getränk ebenso.

Selbst gruselig geschminkt und gekleidet, schauen die jungen Besucher der Geisterbahn im Sportraum des Jugendhauses dem Grauen ins Auge. Geduldig stehen sie vor der verschlossenen



Tür Schlange und warten bis sie gläsernen Sarg liegt ein Skelett,

an der Reihe sind. Fantasievoller in der Glasvitrine stapeln sich kann man die Sinne im Dun- Vorratsgläser mit eingemachten keln nicht ansprechen: Hände, Puppenköpfen und Insekten. die nicht sehen, dass sie in eine Eine Untote lädt zum Dinner an Mehl-Eier-Pampe tauchen, las- den gedeckten Tisch: "Ein paar sen uns an etwas Ekeliges den- Augen gefällig?" Wer immer ken - Bodylotion oder Tomaten- noch nicht schlottert, lässt sich mark nicht ausgenommen. Was von zwei lebendigen Erschrekstellen wir uns vor, wenn uns im kern das Fürchten beibringen Finstern ganz unerwartet nasse oder schaut das Horrorvideo. So Tücher berühren? Schaurige Re- viel Grausen sollte dann auch quisiten leuchten auf: Ein Toten- reichen bis zur Halloweenparty kopf spricht beim Berühren, im im nächsten Jahr.



Entspannung zwischendurch finden die Kinder beim Malen von gruseligen Bildern. Das Angebot wurde in diesem Jahr besonders gerne genutzt.



Kleine Hexen und Teufel lassen sich von Dieter Camilottos Partyspielen verzaubern

#### **Joachim Proetel** Dachdeckermeister

Solar Fachbetrieb Dach Velux geschulter Betrieb

Bedachungen | Abdichtungen | Photovoltaik Dachbegrünungen | Bauspenglerei

Marconistr. 10, 68309 Mannheim Tel. 0621 738866 Fax 0621 723660

#### Personalisierte Medizin – Modell der Zukunft?

#### Referent: Dr. Bodo Eickhoff, Firma Roche Diagnostics Deutschland GmbH

Zauberwort heißt: personalisierte Medizin.

Wenn zwei Menschen dieselbe Krankheit haben und dieselben Symptome aufweisen, werden sie bisher mit derselben Therapie behandelt. Doch kein Patient gleicht dem anderen. Ein Medikament, das dem einen hilft, ist beim anderen wirkungslos. Ideal wäre: Jeder bekommt die für ihn genau angepasste Medizin.

Die Firma Roche Diagnostics Deutschland GmbH ist im Bereich personalisierte Medizin weltweit führend. Sie stellt nicht entwickelt auch Tests.

Wie Dr. Eick-Bodo hoff, Leiter Marketing und Vertrieb Roche bei sowie aus-

gebildeter Biochemiker, im Rahmen der ten und gruppieren sie anhand Rheumatoide Arthritis werden von Tests ein. Am Ende stehe die ebenfalls schon mit den neuen individuelle Behandlung mit den Medikamenten behandelt. Bei

wenigsten Nebenwirkungen. Menschen sind was ihren Stoff- weisen neu entwickelte Tests die

viele erst interessant, wenn der d.h. Sie vertragen Arzneimittel chen nach. Krug schon ins Wasser gefallen unterschiedlich gut. Somit be- Zwölf bis fünfzehn Jahre dauert ist. Für alle ist es gut, von neu- nötigen sie verschiedene Dosen es, bis so ein neues Arzneimit-Behandlungsmöglichkei- eines Arzneimittels. Als Beispiel tel entwickelt ist. Und es kostet ten für schwere Krankheiten für den Erfolg personalisierter zu erfahren. Ein spannendes Medizin steht die Behandlung



Herbst 2013

nur Medikamente her, sondern von Hautkrebs im letzten Stadium. Wie alle Arten von Krebs ist er auf die Erkrankung der Gene zurückzuführen. Roche hat Substanzen entwickelt, die ein bestimmtes Gen ansprechen. Damit überleben 90 Prozent der Patienten Jahre statt Wochen. Auch die gefährliche Virushepatitis wird zu über 90 Prozent heilbar sein. Kranke mit einer bestimmten Gesundheitstage im Bürgerhaus Form von Brust-, Magen- und vortrug, untersuchen sie Patien- Lungenkrebs, Diabetes oder

einer Osteoporose-Behandlung

Medizinische Themen sind für wechsel betrifft verschieden, Stoffwechselaktivität der Kno-

sehr viel Geld. Bleibt die Frage, wie viel der Gesellschaft ein Lebensjahr oder mehrere wert sind. Werden die neuen Medikamente allen Bevölkerungsschichten zugänglich sein? "In der personalisierten Medizin werden die Patientengruppen, auf die eine Behandlung genau zugeschnitten ist, immer kleiner, aber es werde mehr geben", sagte Eickhoff.

Den sehr hohen Kosten stehe der sehr hohe Heilungserfolg gegenüber. Momentan würden 80 Prozent der Arzneimittel weggeworfen. Dieses Geld könne man anders einsetzen. Immer noch sei eines der effizientesten in der ЦКü



Die Ergotherapeutinnen Daria Fischer und Britta Simon behandeln in ihrer Praxis am Steingarten im Herzogenried oder führen Hausbesuche durch. Bei der Wohnraumberatung decken sie oft Fallen auf, die zu Stürzen führen können. Bei den Gesundheitstagen im Bürgerhaus wußten sie auch für Wolfgang Wunsch, stellvertretender Vorsitzender des Bürgervereins, guten Rat.

Die durchweg sehr interessanten Veranstaltungen der Gesundheitstage verdienen umfangreichere Berichterstattung das deutsche Gesundheitssystem als in dieser Ausgabe möglich ist. Weitere Berichte und Fotos deshalb im Dezember.

#### Olympisches Schachturnier im Bürgerhaus







Ergotherapiepraxis Tel: 0621 - 16 79 15 79 Fischer & Simon Fax: 0621 - 82 03 79 97





Nutzen Sie die Möglichkeit, Ihre Energiekosten zu senken und aleichzeitig einen direkten Beitrag zum Umweltschutz zu leisten! Wir beraten Sie gerne! Rohrleitungsbau

Flensburger Ring 24 68305 Mannheim Tel: 0621 / 75 14 28 www.lidy.de

am Ende einen Sieger des Peter Rongisch, ein Urgestein Schachturniers. Der nahm seinen ersten Sieg bei seiner siebten Teilnahme den Umständen entsprechend gelassen. Denn wirkliche Sieger waren alle zehn Teilnehmer des 8. Schachturbemerkenswert ist, dass es dieses Schachturnier gibt.

Ins Leben gerufen hat es Siegfried Hemmersbach. Nach seinem Tod übernahm sein Sohn Christian die Organisation, wur-Pares der kontinuierlich wachsenden Schachgruppe.

Jeden Freitag ab 14 Uhr treffen sich Spielerinnen und Spieler aller Altersgruppen, um am Schachbrett ihre Kombinationsgabe und geistige Beweglichkeit zu trainieren, die gute Atmosphä- sorgte die Preise und schenkte

Natürlich gab es mit Kurt Münch re zu genießen. Oft mit dabei ist des Bürgervereins, Schachspiegelassen auf dem Ehrenplatz.

Mendes natürlich, der Zweit- holen, was ihnen gefällt. Spiele zu erleben.

Ehrgeiz bringt schon eher Markus Storch mit. "Die Jugend kommt," freut er sich, weil er es auf das Siegertreppchen schaffte Dieses Schachturnier unterscheide zum umsichtigen Primus inter und Nachwuchsspieler Daniel det sich. Nicht nur, weil es ver-Schuschke gleich danach folgt. Ganz anders hätte die Rangfolge ist. Vielmehr weil es letztlich lauten können, wenn Organisator nicht um Konkurrenz geht, son-Christian Hemmersbach mitge- dern um das gute Spiel. Die Idee spielt hätte. Doch der kümmerte der Olympischen Spiele. Beim sich nur um die Organisation, Schachturnier im Bürgerhaus dokumentierte die Partien, be- wird sie gelebt.

jedem Turnierteilnehmer bei der Siegerehrung ein zusätzliches Erfolgserlebnis.

ler ohne Ambitionen. Auch bei Steffen Sendner, Bruno Stein, diesem Turnier platziert er sich Gertrud Möll, Heinz Henn und Johann Rongisch dürfen sich Andere spielen eben besser. Karl nach und nach vom Preistisch

niers im Bürgerhaus. Wirklich platzierte, der immer die Uhren Blumen gibt es für die Damen mitbringt und kam, um schöne Koterba und Ulitschnik vom GartenstadtTreff und Mutter Hemmersbach. Auch der Bürgerverein wird beim Dank nicht vergessen.

storbener Mitspieler gewidmet







# Von Party zu Party

#### Bürgerverein an drei Stationen vertreten

Von Uschi Künstler

Licht, wo sonst Dunkelheit zum Aufhängen. herrscht. Hier und da streifen Friseurmeisterin Beatrice Mor-Grüppchen durch die Straßen, lock wirbt für ihren Salon im die sonst nahezu menschenleer Ahornweg anhand eines Frisusind: In der Gartenstadt ist renkatalogs, für den besonders lange Nacht der Kunst und Ge- ihre 11-jährige Tochter Aalivah nüsse. Einzelhändler und Ge- Modell stand. Mit im Boot im werbetreibende haben den ro- Ahornweg, aber in einem gesonten Teppich ausgerollt, Speisen derten Raum betreiben Jennifer und Getränke stehen bereit, Milbredt und Petra Mages kos-Künstler zeigen ihre Gemälde, metische Fußpflege und Nagel-Skulpturen, Kunsthandwerke, design. Handarbeiten und musika- Rasch ausverkauft sind die köstlische Darbietungen. Und so liche Gulaschsuppe und der zieht man von einer Party zur Knochenschinken von Tannennächsten.

Im Zentrum des Geschehens: der wohl er schon jedes Jahr mehr Bürgerverein. Der Bürgergar- Portionen vorbereitet. Auch Gerten bietet viel Platz. "Karikatur hard Ledergerber kommt kaum und Charakter" betitelt Lothar mit dem Ausschank seiner guten Appenzeller, Rektor der Eduard- Durbacher Weinproben nach. Spranger-Schule, die Ausstellung seiner Sandsteinköpfe. "Die bert Fuchs Skulpturen aus Lin-Idee kommt aus dem Stein", sagt denholz, wie Morisketänzer, Büer und lädt die Besucher dazu cherwurm und religiöse Figuren. ein,, selbst einmal den Meißel Darunter sein neuestes, aufwenund Hartgummiklöppel in die diges Werk, die Heilige Familie. Hand zu nehmen.

Sehr, sehr viel Arbeit hat sich Nacht" aus. Marfalda Carnicelli, Inhaberin Julia Lacher und Freundin Rosvon Eis-Sorrento, in diesem Jahr witha Pohl haben Handarbeiten gemacht: Erstmals bietet sie Ka- und selbst dekorierte Kerzen sostanienkuchen an. Außerdem wie Karten zum Verkauf dabei. gibt es Apfelkuchen und leckere In Handarbeit gefertigte Perlen-Lasagne. Was das Besondere am ketten bietet Karin Zachmann an. italienischen Glühwein ist, bleibt Die Künstler Jürgen Stoschek, ihr Geheimnis. Nur so viel verrät Aquarelle und kleine Holzarbeisie: "Er ist stärker!"

wie Waldmeister oder Bratapfel noch Raum an den Wänden des sowie Früchtebrot und Gelee hat Bürgerhauses. Familie Bacher mitgebracht. Auf Neben dem Bürgergarten ist genähte Täschchen.

ätherischen Ölen, als Geschenke

metzger Peter Burkhardt, ob-

Im Bürgerhaus präsentiert Her-Fuchs stellt nur in der "Langen

ten, und Helmut Bäck, Ölgemäl-

eigener Idee basieren die Seifen- Poesie-Blumen mit von der Par- Zum Buffet mit Serano-Schinketten, von Hand gesiedet mit tie. Toll weihnachtlich dekoriert, ken, eigen belegten Canapés

sucht man sich hier bei einem Glas Sekt zum Adventsschmuck gleich den passenden Körperschmuck zum halben Preis aus. Künstlerisch unterhalten Anja und Armin Hubert mit Gesang und Lichtobjekten.

Im Dirndl und in Damen-Lederhosen unterstützen die fünf Mitarbeiterinnen der Job-Börse ihren Kollegen. Blau-weiß und mit Luftballons geschmückt, finden sich hier mehr Besucher ein als tagsüber. Bei Brezel mit Weißwurst, alkoholfreiem Bier und den "Zwo Spitzbuam" verwundert das nicht. Im Presse Café Mahl sitzt man auch abends gern im Freien bei Chili con Car- und einer Schoko-Fontäne sowie ne, Glühwein, Bier und anderen Getränken.

Kostenlos gibt Friseur Wagner Kinder ist erwünscht. Gedämpftes Licht lockt in den wunderschön mit weihnachtlichen Gestecken und Kränzen dekorierten Salon

Zum Blickfang auf dem Freyaplatz wird der Bürgerverein mit kleinem Scherenzelt, wo Vorstandsmitglied Christina Detmers, unterstützt vom Ehemann Lars Glühwein ausschenkt.

Friseurmeisterin Beate Schwandner hat zur reich gedeckten Kaffeetafel viele Gemälde von Benjamin Eichelsheimer aufgehängt. Handarbeiten, Teelichter und Karten hat Jutta Hock bei Litvei ausgestellt. Auch hier werden die Gäste mit Sekt und Gebäck emp-Ausgefallene Sorten an Likören, de, finden für ihre vielen Werke fangen. Die Hebammen nebenan geizen ebenfalls nicht mit Sekt. Künstlerin Sabrina zeigt selbst



Sekt lädt das Bestattungshaus Zeller ein. Michael Öffler präsentiert seine ins Auge fallenden Speisen und Getränke aus. Eine Gemälde aus Edelstahl. Der Er-Spende zugunsten krebskranker lös aus der Tombola geht an die Sehbehindertenschule in Käfer-

#### Vormals Salon Bernd + Martha Müller

Paradise

Öffnungszeiten:

Di, Mi, Fr 09.00 - 18.00 Uhr 09.00 - 20.00 Uhr 09.00 - 14.00 Uhr

Ahornweg 3 • 68305 Mannheim Tel. 06 21 / 45 66 120

#### **Angebot** November 2013

Gutscheinwert 55,-€ für nur 50,- € Gutscheinwert 30,-€ für nur 25,- € Gutscheine für Weihnachten

#### **NEU Nagelmodelage**

Neue Nagelmodelage komplett nur 40,-€ Auffüllen komplett nur 28,-€

#### **NEU Kosmetische Fußpflege**

mit Gel und French komplett nur 19,50€

Beachten Sie unsere monatlichen Sonderangebote

#### Kostenlose Vor-Ort-Energieberatung von Haus zu Haus in Gartenstadt

Das größte Energieeinsparpoten- persönlichen Vor-Ort-Beratung fachlich informiert. Häufig las- derprogramme zur sen sich ganz individuell vor Ort die erforderlichen Maß-

zial der Haushalte steckt in der die Schwachstellen im Gebäu-Sanierung des Gebäudebestands. de auf und schlagen unverbind-Um dieses zu erschließen reicht lich Sanierungsmaßnahmen vor. es nicht, Förderprogramme an- Während der Beratung kommen zubieten. Vielmehr bedarf es sowohl die Themen Gebäudeeiner persönlichen Ansprache hülle und Heizungsanlage als der Bürgerinnen und Bürger, auch Solarwärme, Photovoltaik die sie motiviert und zugleich und die entsprechenden För-

"Ältere Häuser können wahre nahmen am besten besprechen. Schmuckstücke sein, wären da nicht die ständig steigenden Diese Idee zeichnet das Kon- Kosten für Heizung und Warmzept der Energiekarawane aus. wasser. Angesichts dieser Ent-Im Zeitraum vom 14.10.2013 wicklung stehen viele Hausbebis 28.02.2014 haben alle Haus- sitzerInnen vor der Frage, ob eigentümer im Stadtteil Garten- sie ihr Haus energetisch saniestadt die Gelegenheit, von qua- ren sollen. Welche Maßnahmen lifizierten Energieberatern ihr vorgenommen werden können diesem Punkt unterstützen und Stadt Mannheim, der Klima- sich um ein Kooperationspro-Haus bezüglich energetischer und welche Zuschüsse mög-Schwachstellen und Kosten- lich sind, zeigen die Energiefallen untersuchen zu lassen. berater, die ab dem 14.Oktober Kubala. Getreu dem Motto "Geld und in der Gartenstadt unterwegs Im Rahmen der Informations-Energie sparen - geht das auch sind. Die Altbausanierung liegt veranstaltung am 8. Oktober in meinem Haus?" spüren die uns besonders am Herzen und im Bürgerhaus Gartenstadt EnergieberaterInnen bei einer deswegen möchten wir Sie in informierten



weltbürgermeisterin Felicitas

itiative Energieeffizienz der Klimaschutzagentur Metropolregion Rhein-Neckar über das Projekt Energiekarawane, die Klimaschutzkonzeption der Stadt Mannheim und über die Bedeutung der Gebäudesanierung.

#### Hintergrundinformationen:

Die Energiekarawane findet bereits zum zweiten Mal in Mannheim statt. Es handelt

Maßnahmen fördern", so Um- schutzagentur sowie der In- jekt der Stadt Mannheim, der heim und der Metropolregion Rhein-Neckar. Weitere Information zur Energiekarawane gibt es telefonisch unter 0621-862 484 10 oder per E-Mail info@klima-ma.de bei der Klimaschutzagentur Mannheim.

> Mehr zu diesem Thema lesen Sie in der Ausgabe Dezember.

#### Anzeige

#### Wohn-Riester: Abkürzung ins eigene Zuhause

Mit der Riester-Rente hat sich kann sich laut Stiftung Waren- geber Änderungen bei der Rie-Säule der Altersvorsorge eta- zehntausend Euro summieren. derzeit rund 15,7 Millionen Rie- Rentenversicherung sowie Bester-Verträge. Dabei hat sich der amte. Der Staat fördert die Spa-Einführung zur beliebtesten Va- des Einkommens – mit maximal riante der Förderung entwickelt. 154 Euro Grundzulage pro Jahr, Wesentlicher Grund für den Er- obendrein gibt es bis zu 300 folg der Wohn-Riester-Förde- Euro Zulage je Kind. Darüber hirung ist, dass hier der Wunsch naus können sich Steuervorteile der Menschen nach einer eige- ergeben, wenn Sparer ihre Alnen Immobilie und die Notwen- tersvorsorgebeiträge in der Eindigkeit einer sicheren privaten kommensteuererklärung geltend Altersvorsorge zusammen kom- machen. men. Dank Wohn-Riester lassen Um die volle Förderung zu ersich diese Aspekte problemlos halten, müssen vier Prozent des miteinander kombinieren. Und Vorjahreseinkommens abzüglich das lohnt sich: Durch staatliche Zulagen in den Wohn-Riester-Zulagen und Steuerersparnisse Vertrag eingezahlt werden. Ansind Eigentümer, die ihre Immo- dernfalls gibt es die Zulagen bilie mit Riester finanzieren, bis anteilig. Paare sollten darauf Einsatzmöglichkeiten zu fünf Jahre schneller schulden- achten, dass beide Partner einen frei als ohne Förderung.

Bausparen ist, dass die Zulagen ohne eigenes Einkommen, etwa sowohl in der Spar- als auch in Ehepartner berufstätiger Riester- rechte Umbaumaßnahmen der Darlehensphase fließen. So Sparer sowie Mütter und Väter in ler zuteilungsreif und es reduzie- die Zulagen. ren sich Darlehenslaufzeit und Mit Wohn-Riester umbauen

in Deutschland eine zusätzliche test für eine Familie auf mehrere

eigenen Riester-Vertrag besitzen. - Bau, Kauf oder Entschuldung Das Besondere beim Riester- Denn auch Förderberechtigte einer selbstgenutzten Immobilie

-kosten. Der finanzielle Vorteil In diesem Jahr hat der Gesetz-

ster-Rente beschlossen, die den Wohn-Riester noch flexibler bliert. Laut Bundesarbeitsmi- Riestern können alle Pflicht- machen. So kann die Riesternisterium gibt es hierzulande versicherten in der gesetzlichen Förderung unter bestimmten Voraussetzungen jetzt auch für alters- und behindertengerechte Wohn-Riester fünf Jahre nach rer – unabhängig von der Höhe Umbaumaßnahmen eingesetzt werden. Zudem haben Immobilieneigentümer die Möglichkeit, angespartes Riester-Kapital jederzeit für die Entschuldung von Haus oder Wohnung einzusetzen. So kann mit dem Guthaben etwa eine Sondertilgung eines bestehenden Immobiliendarlehens geleistet oder am Ende der Zinsbindung ein Teil oder das gesamte Darlehen abgelöst werden. Beides beschleunigt die Rückzahlung und senkt die Finanzierungskosten.

### Wohn-Riester:

- Alters- und behindertenge-
- Erwerb von Anteilen an einer wird der Bausparvertrag schnel- Elternzeit, haben Anspruch auf Wohnungs-genossenschaft oder von Wohnrechten in einem Alters- oder Pflegeheim



### Unser Experte in allen Baufinanzierungsfragen!



Bezirksleiter Thomas Hartner LBS-Beratungsstelle O2, 1-10, Kunststraße 68161 Mannheim Tel. 0621 1 78 58 31 Fax. 0621 1 78 58 29

#### LBS-Bausparen! Planbar, zinssicher und Riester gefördert.



**Ġ** Finanzgruppe · www.LBS-BW.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

**Nutzen Sie unseren Immobilien-Service!** 

#### Einbrecher unterwegs: Lieber ein Anruf zu viel!

#### Polizeirätin Lawinger rät: Wie man sich vor Wohnungseinbrüchen

#### schützt

Von Uschi Künstler Auch im Jahr 2012 ist die Zahl der Wohnungseinbrüche wieder angestiegen. Sie lag bei 144tausend Fällen, ein Plus von 8,7 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Richtiges Verhalten und richtige Sicherungstechnik hilft Einbrüche zu bruchsdelikte blieben im Versuchsstadium stecken. Davon lizeiliche Beratungsstelle im hinweisen. Nach der Arbeit der bestärkt, will die Polizei ihre Polizeipräsidium berät kostenlos Spurensicherung versuchen die bundesweite Einbruchschutz- auch zu Hause. Hilfreich ist es kampagne fortführen.

terin des Polizeireviers Sandh- Lawinger den wachsamen Nachofen, hat die Einbrüche in der barn. Er helfe immer noch. Gartenstadt in diesem Jahr re- Meist kommen Einbrecher tagsaktiv. Verglichen mit ande- Notruf 110, anzurufen. ren Stadtteilen, beispielsweise Falls eingebrochen wurde: nicht ren Abschreckung. elle Schäden: Die Verletzung der und schränkt das Sicherheitsgefühl sowie Wohlbefinden erheblich ein.

"Einen Tages-Wohnungseinbreist wie ein Sechser im Lotto", rungsquote ist sehr gering", gibt die Polizeirätin zu. Beim Täter müsse es schnell gehen. Je mehr Zeit verstreicht, desto größer das Risiko entdeckt zu werden. Abschreckend sind einfache, aber Safferling war schon bei ihrem fotografieren. Die Kriminalpo- aber sie geht ins benachbarte kt



verhindern, wie der gestiegene Polizeirätin Tina Lawinger hat zusätzliche Streifenfahrten ange-Anteil der Einbruchsversuche ordnet. Potentielle Einbrecher sollen so verunsichert werden, die beweist: 40 Prozent der Ein- Bürgerinnen und Bürger sehen, dass die Polizei sich kümmert.

K-EINBRUCH gleichfalls, den Kontakt zu den

cherchiert: Im Februar und März über. Doch wie verhält man sich, waren es sieben, im Juli, August wenn man im Schlaf überrascht und Oktober jeweils einer. Auf- wird? "Kein Held sein wollen!", fällig liegt der Schwerpunkt in rät die Polizeirätin. "Macht man der dunklen Jahreszeit. Bei frü- sich laut bemerkbar, ziehen sich her einsetzender Dämmerung die meisten zurück." Man solle Präsenz zeigen - ein Zeichen, sind die Einbrecher häufiger immer versuchen, die Polizei, sichtbar für Bürger und Täter:

Schönau, sind es wenige Vorfäl- aufräumen, Polizei verständigen, Flyer und Broschüren mit wertle. Doch beim Opfer hinterlässt eventuell fotografieren und auf vollen Tipps zum Thema liegen ein Einbruch oft mehr als materi- verdächtige Personen im Haus im Bürgerhaus aus.

Beamten der "Ermittlungsgruppe Eigentum" das System des Nachbarn zu pflegen. "Lieber ein Einbruchs zu erkennen, etwa ob Polizeirätin Tina Lawinger, Lei- Anruf zu viel!", ermutigt Tina es sich um einen Serientäter aus dem Drogenmilieu handelt oder eine hoch organisierte osteuropäische Bande.

> Sorgen müsse man sich aktuell nicht machen, beruhigt Lawinger. Vorbeugend wolle die Polizei zusätzlich in der dunklen Jahreszeit Streife fahren und somit den einen Sicherheit, den ande-

#### Intimsphäre belastet psychisch Gerda Storch hatte 104. Geburtstag

Am 7. November feierte Gerda Storch aus der Gartenstadt im Kreis ihrer Familie ihren 104. cher auf frischer Tat zu fassen, Geburtstag. Stadträtin Andrea Safferling besuchte die ehemasagt Lawinger. "Die Aufklä- lige Postbotin und gratulierte im Namen von Gemeinderat und OB Dr. Peter Kurz (SPD). Dazu gab es einen Präsentkorb und ein persönliches Schreiben des Oberbürgermeisters.

wirkungsvolle technische Siche- Besuch letztes Jahr überrascht, Seniorenheim, um dort zu esrungen. Ebenso sollte man bei dass Frau Storch so rüstig ist. sen und Bekannte zu besuchen, Abwesenheit Fenster und Ter- Daran hat sich nichts geändert. verriet sie der Stadträtin. rassentüren schließen, für einen Frau Storch kam kürzlich von Auf ein Wiedersehen mit der bewohnten Eindruck sorgen, den einer Kur zurück und trotz ei- ältesten Bewohnerin der Gar-Urlaub nicht auf dem Anrufbe- nes kleinen Unfalls ist sie sehr tenstadt freut sich Safferling antworter kundtun und Schmuck selbstständig." Alleine für sich und hat sich den Termin zum oder wertvolle Gegenstände will sie nicht mehr kochen, 105. Geburtstag fest vorgemer ebenfalls trefflich ins Bild ge-



# Wir für Mannheim

# **Alexander Manz Chris Rihm**

www.soziales-zaehlt.de

#### Fotos vom Profi am Freyaplatz Michéle Karl eröffnete ihr erstes eigenes Fotostudio



gelernt sein. Michéle Karl hat Anlässe will sie jetzt für die fotografieren gelernt. An drei Nachwelt mit großem Können am Freyaplatz.

Dass sie sich in der Gartenstadt machen zu lassen. selbstständig macht, ist für Mi- Das Studio von Michéle Karl chéle ein Stück Heimkehr. Denn in der Gartenstadt ist sie aufgewachsen, hier bekommt sie Unterstützung von der ganzen Familie. Natürlich hat sie schon die von 9.30 bis 13 Uhr. Außerhalb Gartenstädter Kultband "Grev, dieser Zeiten ist die Fotografin black and blond" fotografiert, in unter der Rufnummer 97665602 der ihr Vater mitspielt. Aber auch erreichbar. Chacko Habekost hat sich schon Für Leute, die erfahren möchten, Jaime in der Neckarstadt hat sie einen Kurs anbieten.

Knipsen kann fast jeder. Rich- Hochzeiten, runde Geburtstatig gut fotografieren aber will ge, Taufen und andere festliche Jahre Lehre im Fotostudio festhalten. Gerne darf es auch Mechnig in Sandhofen hat sie ein Porträt oder ein Familienfoto noch ein Jahr beim internatio- sein, das als besondere Überranal renommierten Ivo Kljuce schung verschenkt wird. Auch angehängt. Jetzt ist sie Voll- Passbilder übernimmt sie gerne. profi und hat am Samstag ihr Schon nach 10 Minuten kann eigenes Fotostudio eröffnet: man weiterziehen, um sich beim Bürgerdienst den neuen Ausweis

> ist montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 13 und von 15 bis 18 Uhr geöffnet, freitags von 9 bis 13 Uhr und samstags

von ihr ablichten lassen, ebenso wie man mit der Kamera besser "Voice of Germany" Rino Gal- fotografiert, will Michéle Karl liano. Die Eröffnung der Salons demnächst beim Bürgerverein

# Künstler und Chöre musizieren für bedürftige Kinder

Die Gemeinde St. Franziskus und die Neuapostolische Kirche Gartenstadt musizierten mit dem Chor ART-im-TAKT der Freilichtbühne für Kinder, für die ein warmes Mittagessen Selbstverständlichkeit

Das Benefizkonzert fand in der Kirche St. Franziskus statt. Die jungen Künstler der Musikschule kamen zum größten Teil aus Waldhof und Gartenstadt. Dem zahlreichen Publikum wurde ein anspruchsvolles zweistündiges Programm mit klassischen und modernen Werken für Gesang, Klavier, Querflöte und Violine geboten. Zum Abschluss des Konzertes schlossen sich die men und sangen die "Ode an die den Chören der Gemeinde St. Musiker - darunter etliche Ju- time I feel the Spirit." gend-Musiziert-Preisträger - un- Am 20. Oktober fand in der Die Chor-Matinee in der Neuater Leitung von Florian Moser zu Neuapostolischen Kirche eine



Daniela Brock, Cecilia Ho, Teresa Ho, Ania Hartlieb, Pauline Reiβ, Yen-Nhi Nguyen, Lena Walter, Maximilian Hartlieb, Therese Nguyen, Susanne Mayer, Milan Thiee, Viet-Chau Vu, Alexander Brock, Jonas Hamann und Florian Moser

einem jugendlichen Chor zusam- Chor-Matinee zusammen mit

zwischen 7 und 24 Jahre alten Freude" und den Gospel "Ev'ry Franziskus/St. Elisabeth und der Freilichtbühne statt.

> postolischen Kirche wurde vor zwei Jahren zum ersten Mal durchgeführt und fand auch dieses Jahr bei den Besuchern wieder großen Anklang. Insbesondere die gemeinsamen Beiträge der Chöre (u.a. "Die Himmel rühmen") wurden mit Neuapostolischen Kirche.

Höhe von 1500 Euro kamen der Selbstverständlichkeit ist. Roos

Und dann war es soweit...

Ursula Körber sang das Konzert "Missa in tempore incerto"



Gemeinsame Beiträge der Chöre St. Franziskus, ART-im-TAKT und Neuapostolische Kirche. Am Dirigentenpult: Eike Senz, Dirigent des Gemeindechores der NAK Gartenstadt.

Florian Moser. Waltraud Roos. Dr. Volker Maver



Beifall gewürdigt. Anlass der Organisation "Kinder-Mittags- und ihr Team sorgen sich auch eingenommenen Spenden in ein warmes Mittagessen keine wurden die Spenden übergeben.

diesjährigen Chor-Matinee war tisch" zugute. Sie unterstützt um die Familien der Kinder und die 150-Jahr-Feierlichkeiten der seit 28 Jahren bedürftige Kin- helfen mit Kleidung und sonder, die keine ausgewogene Er- stigen Handreichungen, wo im-Die bei den Veranstaltungen nährung bekommen und für die mer sie können. Am 30.Oktober

# **NEU - EINMALIG IN MANNHEIM** Maharaja - Indian Pub

Tel.: 0621 / 1227231 • www.indianpub.de

Mittagsbüffet Mo-Sa 12.00 h · 14.30 h für 6.90 € Abenbüffet Dienstags für 11.90 € Genießen Sie indische Getränke mit und ohne Alkohol in gemütlicher Atmosphäre Öffnungszeiten: Mo. - So.: 11:30 h- 24:00 h Schwetzinger Str. 6 • Am Tattersall 68165 Mannheim • Inh- Herr Singh

Fachbetrieb seit 1986

#### Gardinenwäscherei Wolfgang Gieseler

- » Abhol-/Lieferdienst, Ab- und Aufhängen
- » Waschen o. Chemisch reinigen von Gardinen und sämtlichen Fensterdekorationen
- » Lamellenwäsche mit Service
- » Stoffe und Neuanfertigungen
- » Polster- und Teppichwaschservice
- » Daunenbettspezialwäsche
- » Verkauf von Gardinen-Zubehör
- » Anlieferung zu Geschäftszeiten

Ludwig-Roebel-Str. 10 • 68309 Mannheim-Käfertal Tel. 06 21 / 2 46 05 • Fax 06 21 / 12 82 59 65 kontakt@gardinenwaescherei-gieseler.de www.gardinenwaescherei-gieseler.de

Und dann ging die Post ab. Die Band mit Marius Klupp (Keyboard), Sebastian Gieck (Bass), Paul Stoltze (Saxophon) und Holger Bihr (Schlagzeug) swingte um die Wette.

Wunderschön....

Unsere Besucher waren begeistert und und eingestimmt auf unsere jazzig - bluesige Missa, komponiert von Christoph Schönherr für Chor, Solo und Band. Wir waren mit so viel Spaß dabei, glatt hätten wir die Messe wiederholt. Unser Kantor und Dirigent Stephan Kocheise strahlte, also war er zufrieden mit uns und unsere zahlreichen

Unser Konzert "Missa in tem- Besucher belohnten die Band, Wer Lust hat, in der Kantorei pore incerto" begann mit melan- die Solisten und uns mit tollem der Auferstehungskirche mitcholischen Liedern von Richard Beifall in unserer Auferstehungs- zusingen ist herzlich eingela-Strauss "die Nacht" und "Mor- kirche, sowie auch in der St. Lio- den: jeden Dienstag um 20 h gen", ausdrucksstark gesungen ba Kirche. Die vielen Proben, des im Gemeindehaus der Aufervon Tenorsolist Timo Schnabel. doch sehr anspruchsvollen Stük- stehungskirche in Gartenstadt. kes, haben sich gelohnt.



Abschlussbericht Bürgerworkshop

#### Die Themen köcheln seit vielen Jahren

#### Alexander Manz und Stefan Höß kritisieren die Stadtverwaltung wegen mangelnden Gestaltungswillens

Die Bezirksbeiräte Stefan Höß Kriegerdenkmal (SPD) und Alexander Manz Der Sockel des Denkmals steht (CDU) sind wenig erfreut über seit vielen Jahren zur Sanierung die Antworten der städtischen an. Auch das Denkmal selbst be-Ämter auf die beim Bürger- darf einer Auffrischung. Im jetworkshop vorgetragenen An- zigen Zustand wird das Denkmal liegen. Vieles, was man über als Fahrradabstellplatz und Hunviele Jahre wieder und wie- detoilette genutzt. der vorgetragen habe, sei im Antwort der Stadt: "Für die nicht befriedigend."

der Bürgerfragen warten, dann Kommentar.) gehen die Antworten nicht zuerst ihnen zu. Publik werden sie be- Rattenbekämpfung reits Tage zuvor der BI Waldhof West. Dies ist nicht der einzige "...Anfang dieses Jahres erhielt im Kulturhaus vorgebracht wird. Schon die Einladungen seien nicht ordentlich verteilt worden. Folglich kamen nur die "üblichen Verdächtigen" ins überder

Fasst man das 16 Seiten umfassende Papier der Stadt zusammen, so werden Anliegen als erledigt geschildert, die nach Darstellung von Manz, Höß und mentar der Stadtverwaltung. der Bürger alles andere als erledigt sind. Vielfach klingt durch, Schaffung attraktiver dass die Stadt wegen Sparmaßnahmen nichts oder nur sehr wenig unternehmen wird - und Antwort der Stadt: "Aufgrund immer wieder klingt die Erwar- von Einsparvorgaben muss der tung durch, dass die Bürger es Fachbereich Grünflächen und gefälligst selbst richten sollen.

#### Verbesserungen in der Luzenbergunterführung

Auf ihre Unterführung sind die beauftragt und Orte von beson-Bewohner von Luzenberg Ost derer Bedeutung für das Spieangewiesen, wenn sie zum Einkaufen oder zu Stadtbahn oder Bus wollen. Manz über einen Ortstermin: "Die Unterführung Umwelt wird die konkrete Frawar verdreckt. Es brannte nur gestellung in die Studie einflieeine Lampe."

Antwort der Stadt: "Die Bahn Spiegelpark hat gegen alle Veränderungen im Zusammenhang mit den Unter- Antwort der Stadt: "Der Fachführungen keine Einwände. Die bereich ist mit einer Interessen-Kosten müssen nach Eisenbahnkreuzungsgesetz von der Stadt weitere Nutzungsangebote im Mannheim alleine getragen wer- Spiegelpark zu schaffen. Dabei den." (kein weiterer Kommentar)

Bürgerworkshop zusammen- Sanierung des Kriegerdenkmals gefasst worden. Jedoch "es bestehend aus der Betonsaniepassiert zu wenig", die "Stel- rung von Korpus und Sockel und lungnahme der Verwaltung ist einer Überarbeitung des Reiters sowie die Errichtung einer Um-Erst lässt die Stadt von Juli 2012 zäunung des Denkmals, schätzt bis Oktober 2013 die Bezirks- der Fachbereich die Kosten auf beiräte auf die Beantwortung ca. 20.000 Euro." (Kein weiterer

Makel, der bei der Besprechung der Fachbereich Sicherheit und Ordnung Hinweise auf Rattenbefall, der von dem Eckgrundstück Hubenstraße/Jakob-Faulhaber-Straße ausgehen sollte. Sowohl die Beschwerdeführerin (Nachhitzte Kulturhaus und schrieben baranwesen) wie auch der Eigenauf Kärtchen ihren Kummer nie- tümer des Eckgrundstücks wurden aufgefordert - nicht zuletzt zur Kostenminimierung - gemeinsam entsprechende Schädlingsbekämpfungsmaßnahmen durchzuführen"- so der Kom-

### Spiel- und Bolzplätze

Umwelt die Ausstattung der Grünflächen mit Spiel- und Freizeitanlagen überprüfen und wo möglich konzentrieren. Aus diesem Grund wurde eine Studie len im Freien untersucht und gegebenenfalls aufgewertet. Der Fachbereich Grünflächen und ßen lassen..."

gruppe im Planungsgespräch, um geht es auch um neue Spielgeräte Antwort der Stadt: "Die Abfall-



Willkommen in Luzenberg Ost.

Foto: eg

Der nun geäußerte Wunsch, ein mit ... Stadtteilverein WALU. "Denkmal" zu schaffen, kann Am Eingang Spiegelpark wird gerne in die Diskussion aufgenommen werden."

Mit der "Interessengruppe" dürfte der Stadtteilverein Luzenberg gemeint sein. Dieser ist seit rund einem Jahr nicht mehr durch Aktivitäten aufgefallen. Auch an anderer Stelle wird auf diesen Stadtteilverein Bezug genom-

#### **Nassreinigung** Unterführung

Antwort der Stadt: "Die Unterführung Luzenberg wird in der Regel dreimal pro Woche von der Abfallwirtschaft Mannheim manuell gereinigt. Eine routinemäßige Nassreinigung von Unterführungen kann in Mannheim aufgrund der bei der Stadtreinigung vorhandenen personellen Ressourcen derzeit nicht durchgeführt werden. In Einzelfällen erfolgt eine Nassreinigung von Unterführungen vor Festen, Veranstaltungen, Graffitiaktionen oder ähnlichem.

Die Passerelle in Waldhof-West wurde gereinigt, die fehlenden Abdeckungen im Bereich von Elektrokabeln wurden erneuert."

#### Reinigungshäufigkeit Spiegelpark

Antwort der Stadt: "... aufgrund begrenzter Ressourcen ist dort eine Erhöhung der Reinigungsfrequenz derzeit nicht möglich."

#### Hundetütenspender

und um die Abtrennung eines wirtschaft Mannheim hatte zwi-

Bereiches für den Hundeauslauf. schenzeitlich einen Ortstermin bis Kalenderwoche 39 ein Hundetütenspender montiert.

Am Kriegerdenkmal Waldhof wird in Kalenderwoche 44 ebenfalls ein Hundetütenspender aufgestellt."

Aber: Der Hundetütenspender am Kriegerdenkmal ist auf dem Waldhof (bis heute) nicht angekommen

Die Stadtratskandidaten Alexander Manz (CDU, Listenplatz 8) und Höß (SPD, Listenplatz 15) wollen der Sauberkeit im Stadtteil erste Priorität geben. Diese diene dem Wohlfühlcharakter im Stadtteil. An zweiter Stelle nenschäftigte von "Benz" verschärft Knöllchen.

Aus Luzenberg Ost wird ein Präzedenzfall geschildert. Da kam das Müllfahrzeug nicht durch die beiderseits zugestellte Akazienstraße. Der herbeigerufene Kommunale Ordnungsdienst

teilte nur ein paar Strafzettel aus, winkte ansonsten das Müllfahrzeug durch die Enge.

#### Ausnahmezustand in der Oppauer Straße

In Waldhof West haben es viele Anwohner aufgegeben, sich an den Ordnungsdienst zu wenden. Der komme, wenn keine Veranstaltungen im früheren Bilka sind. Bei Veranstaltungen, so Jürgen Kurtz von der Bürgerinitiative, herrsche in der Oppauer Straße der "Ausnahmezustand." Ouell des Ärgers sind die vielen Feierlichkeiten im Obergeschoss des "Super Döner." Kurtz und seine Mitstreiter wollen nach der ausweichenden Antwort der Stadt keine Ruhe geben.

Die (Noch-) Bezirksbeiräte fordern gemeinsam eine Aufstockung des kommunalen Ordnungsdienstes, dass die Überwachung verbessert werden kann.

Nicht zuletzt wollen sich Höß und Manz auch für Spielflächen für Kinder einsetzen, um junge Familien in die Stadtteile zu lo-

Man könnte meinen, dass die Stadtverwaltung vielen Fragen ausweicht, andere wirklich noch nicht beantworten kann Eine Vermutung jedoch ist falsch. Diejenige, dass der städtische Ordnungsdienst auf dem Waldhof nicht kontrolliert. Während des Pressegesprächs waren gegen 17 Uhr Leute von Sichernen sie die Parkproblematik, die heit und Ordnung bei Wind und in vielen Bereichen durch Be- Wetter unterwegs und verteilten





# **Andreas**

Giebfried

Garten- und

Landschaftsbau

Schlierbacher Straße 12 68259 Mannheim 0621 / 79 21 51 0172 / 3529 358 giebfried@aol.com www.galabau-giebfried.de

Gartengestaltung

TerrassenbauReparaturarbeiten

Gartenpflege

• Herstellen von Pflasterbelägen



#### Kommentar:

#### Das Wunder vom Waldhof?

"Das Runde muss ins Eckige", Und weil dieser Herberger-Platz hof aufgewertet werden soll.

pünktlich zum "Wunder von Dieser Platz muss nach heutigem Bern" das "Wunder vom Wald- Jargon ein Leuchtturm werden hof." Wenn das bis zum 4. Juli für den Waldhof und darüber 2014 gelänge, wäre es wirklich hinaus. ein Wunder.

Platzes erfordert Fachwissen.

Da muss überlegt werden, ob angeht. die jetzige Platzfläche groß ge- Für wenig Geld lässt sich dieser nug ist. Die Umgebung ist in Platz nicht angemessen für einen die Betrachtung einzubeziehen, Sepp Herberger gestalten. Dann die Höhenentwicklung der Ge- braucht der Platz auch eine breite Denn dann gibt es Wunder imbäude ringsum. Nicht zufällig Unterstützung der Bürgerinnen mer wieder.

ist nur eines von vielen geflügel- mit dem Denkmal auf lange Zeit ten Worten von Sepp Herberger. den Alten Waldhof schmücken Um den geht es jetzt auf dem Al- soll, muss vieles bedacht, müsten Waldhof. Es geht um die Ge- sen mehr Menschen vom Alten staltung eines Platzes, mit dem Waldhof einbezogen werden, Herberger geehrt, der Alte Wald- als bisher geschehen. (Türkei-Deutschland bei der WM in der Die Bürgerinitiative möchte Schweiz: 2 Siege, 3:11 Tore).

Richtig: Die Stadt hat unge-Kann die Herberger-Stiftung schickt und ärgerlich für die Bürein Interesse daran haben, dass gerinitiative reagiert. Das ändert das von ihr gestiftete Denkmal nichts daran, dass die Stadtverauf einem Platz steht, der nicht waltung sich an ihre Regeln halhinreichend durchdacht ist? Die ten muss – auch wenn es um den Überlegungen der Bürgerinitia- Alten Waldhof geht. Das bedeutive verdienen Anerkennung, tet auch: Die Gestaltung öffentli-Dennoch: Die Gestaltung eines cher Plätze ist Angelegenheit der Stadt. Auch was das Bezahlen

ist Städtebau ein Studienfach. und Bürger von Waldhof West.

zum gewünschten Ausgangspunkt der Waldhof-Meile zu mageht, kann sich die Stadt nicht aus der Verantwortung nehmen. Mit der Gestaltung des Platzes kurrenz zu vielen anderen Ideen und Projekten. Wie lange schon muss beispielsweise auf die Ge-

Vielleicht verrinnt der Jahrestag des "Wunders von Bern" und der Sepp-Herberger-Platz hat noch nicht sein neues Gesicht. Dieses Wunder jedoch jährt sich alle

"Eile mit Weile" stammt zwar nicht von Herberger, trifft in diesem Fall trotzdem den Kern.

### BI Waldhof West macht mächtig Dampf

Sepp Herberger Platz soll schon 2014 neues Gesicht bekommen: offen einsehbarer Aufenthaltsraum - Kleine Erfolge: 2014 werden Bäume gepflanzt

Rundfunk und Fernsehen berichten. Die Zeitungen sowieso. Schon im kommenden Jahr, so die Botschaft, könnte auf dem Sepp Herberger Platz auf dem Alten Waldhof eine naturalistisch gestaltete Büste des Kinds des auf dem Waldhof aufgewachsenen Wundertrainers stehen. Finanzieren will die Büste die Herberger-Stiftung. Und die legt Wert darauf, dass pünktlich zum 60. Jahrestag des "Wunder von Bern" Einweihung gefeiert

Von Feierlaune ist die BI weit entfernt. Ihr umtriebiger Moderator Jürgen Kurtz verliest einen Brief von Oberbürger Dr. Peter Kurz, in dem er seine Zuversicht bekundet, dass für den Platz nicht vor 2016/2017 zu erwarten wegs auf der Schienenstraße hat bald eine angemessene Lösung gefunden wird. Von der Bürgerschaft jedoch erwartet er Beiträge. Planung und Ausführung des Platzes, so heißt es, soll die BI angehen. In einem Bürgervertrag sollen zugleich die Pflichten und Rechte der Initiative bei der Unterhaltung des Platzes festgelegt werden. Städtisches Geld wäre

Nicht nur der Bürgerinitiative, so groß ihre Verdienste sind.

Wenn es die Stadt mit Bürgerbeteiligung ernst meint, dann bietet sich die Gestaltung des Sepp Herberger Platzes hervorragend an. Eine intensive Bürgerbeteiligung ist die beste Grundlage, den neu geschaffenen Platz wirklich chen. Auch wenn es ums Geld tritt die Bürgerinitiative in Konstaltung des Taunusplatzes gewartet werden?

Jahre wieder.

bergstraße.

Heinz Egermann Gegen das Befahren des Geh-



Drei Bänke, zwei Papierkörbe, je eine Telefonzelle (sehr alt), Stromverteiler, Trafostation und Baum. Ein Hinweis auf Sepp Herberger fehlt noch immer.

- wenn alle Gremien zugestimmt

"Das kommt nicht infrage" lautet einmütig der Tenor in der Waldhofschule, in der die BI diesmal ein Obdach gefunden hat. "Die Stadt hat nur die Benennung des Platzes beschlossen, nicht wie beantragt, auch die Umgestaltung," stellen die Teilnehmer bitter fest. Trotzdem will man einen neuen Anlauf starten. Mit einem Antrag an den Bezirksbeirat will man das Schwungrad wieder in Bewegung setzen.

Jürgen Kurtz, der die Unterstützung der Herberger-Stiftung eingefädelt hat, sieht die Situation verbittert. "Die Stiftung stiftet die Würdigung. Jetzt liegt Geld auf der Straße und keiner holt es ab." Ein Spendenkonto will die BI einrichten und auch auf diese Weise ihren Beitrag zur Würdigung des großen Bürgers des Stadtteils leisten.

#### Auch Erfolge hat die Bürgerinitiative vorzuweisen

Kurtz hatte beispielsweise Gelegenheit, die BI bei einer pädagogischen Konferenz vorzustellen und bekam dort große Unterstüt-

Im kommenden Jahr sollen in Waldhof West fehlende Bäume ersetzt werden.

Turnusmäßige Geschwindingkeitsüberwachung gibt es jetzt in der Otto-Siffling-Straße, der Altrhein-, Schienen- und Luzenein Hindernis aufgestellt. Entgegenkommend zeigt sich die Stadt, wenn Anwohner die Beseitigung von Pollern wünschen.

Da oder dort könnte ein zusätzli-

die die Stadt "innerhalb von 5

Monaten" ein Schild und damit

cher Parkplatz entstehen, der die Not etwas mindert. Reizthemen bleiben dennoch reichlich. Warum auf dem Aufgang zur Riedbahnbrücke Handläufe aus Holz angebracht wurden, ist den Teilnehmern rät-

selhaft. Etliche sind längst abge-

Keine Hoffnung können sich die Bürger machen, dass die Stadt den ehemaligen Bilka kaufen könnte. Thomas Lietze von der Stadtplanung berichtet, dass ein Erwerb des Gebäudes (250 Euro / Quadratmeter) nicht wirtschaftlich sei. Auch Geländeerwerb von der "Spiegel" zur Widmung als Grünfläche rechnet sich für die Stadt nicht. Mit 37 Euro / Ouadratmeter müsste man rechnen Vielleicht erwirht man dafür ein kontaminiertes Gelände.

Stadtplaner Lietze hat sich viel Zeit genommen, gibt sich richtig Mühe, die Mitglieder der BI sachlich zu informieren. Wenn im Klassenzimmer boshafte Heiterkeit aufkommt, liegt es nicht an ihm. Wenn Lietze jedoch berichtet, dass dem für den "Super Döner" zuständigen Fachbereich "keine offiziellen Beschwerden" vorliegen, dann wird es laut im Zimmer.

#### Fulst-Blei Vor-Ort

Im Oktober besuchte der Landtagsabgeordnete Dr. Stefan Fulst-Blei die Stadtteile in seinem Wahlkreis Mannheim-Nord. Die Tour erfolgte unter der Frage, ob es eine große Koalition auf Bundesebene geben soll. Die Bürger beteiligten sich rege und diskutierten viel.

Weitere Gesprächsthemen waren die Situation der Tagesmütter und -väter sowie die Zukunft des Carl-Benz-Bades und die BUGA 23. Auf große Zustimmung stieß die Sanierung der KiTa auf dem Luzenberg. "Bei der KiTa handelt es sich um eine gute Investition in die Zukunft, sie wird den Ansprüchen der Kinder mit ihrer fantasievollen Atmosphäre gerecht", kommentierte der re gerecht", kommentierte der bei Tanz und bildungspolitische Sprecher der bei Tanz und SPD-Landtagsfraktion die Maßnahme.

Fulst-Blei will seine Vor-Ort-Touren auch im neuen Jahr fortsetzen



# Viel Abwechslung Musik

Landesmeisterschaften beim CCW - viele Medaillen für Teilnehmer aus Mannheim

Volles Haus beim Carneval- neben einer großen Party 16 Me-Club Waldhof (CCW): Zu den daillen für die Teilnehmenden Landesmeisterschaften und der aus Mannheim. Dance-Trophy begrüßte Gastge-

Stadträtin Andrea Safferling, ber Stefan Höß, 1. Vorsitzender sportpolitische Sprecherin der stolz bin ich auf unsere ganz jundes CCW, über 45 Mannschaften SPD-Gemeinderats fraktion, gen Tänzerinnen und Tänzer, die aus Tänzerinnen und Tänzern, gratulierte zu den guten Ergeb- sich auch von solch einer Kulisse Musikerinnen und Musikern nissen, freute sich aber nicht nicht haben abschrecken lassen." Den Gästen wurde vom Garde- nur über den sportlichen Erfolg: Die deutschen Meisterschaften, tanz über Jazzdance bis zum Ma- "Aus ganz Baden-Württemberg "German Championships of jorettentanz viel Abwechslung konnten wir Aktive in Mann- Dance and Music", finden vom geboten. Neben einer Hauptklas- heim begrüßen. Mit solchen 6. bis 8. Juni 2014 im pfälzischen se gab es eine Kinder- und eine Events können wir viele Men- Alzey statt. Schülerklasse. Am Ende standen schen in die Stadt holen, die es

möglicherweise nie in unsere Stadt verschlagen hätte. Durch die hervorragende Organisation bin ich mir sicher, dass es unseren Gästen gefallen hat." Unter den Teilnehmenden fanden sich Gruppen von Mannheim bis nach Konstanz.

Sehr zufrieden zeigte sich Gastgeber Stefan Höß nach dem Wochenende: "Durch unsere hervorragenden Leistungen können wir viele aus Mannheim zu den deutschen Meisterschaften schicken. Wir können uns wahrlich Tanzmeister nennen. Dieser Erfolg ist das i-Tüpfelchen für das Wochenende, das ohne die zahlreichen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer nicht möglich gewesen wäre. Besonders

#### 60 Jahre nach Schulentlassung:

#### Ehemalige Waldhofschüler trafen sich

Im Jahr 1945 wurden 35 sechs- ganisator Dieter Hahner konnte 89-Jähriger in der Gartenstadt nicht teilnehmen. wohnt, in einen neuen Lebensab- Bei einem guten Essen, einem schnitt entlassen.

immer etwa 25 "Ehemalige."

in der Gaststätte "Morgenröte" in Waldhof-Ost erschienen. Or-

jährige Knaben in der Waldhof- also rund 50 Personen begrüßen. schule eingeschult. 1953 wurden Aus gesundheitlichen Gründen sie von Klassenlehrer Alfons konnten Lehrer Alfons Schmitt, Schmitt, der heute noch als Gerd Kumm und Dieter Hass

kühlen "Blonden", oder einem Die damalige Klasse 8a traf sich Gläschen "Pälzer Woi" verseit 1981 alle zwei Jahre, ab brachten die heute 74- bis 1995 sogar jährlich. Es kommen 75-Jährigen, nette Stunden. Der Heimweg führte sie nach Mün-So auch jetzt, als 22 Klassenka- chen, Bensheim, Heddesheim, meraden mit Frauen zum Treffen Grasbrunn, Dannstadt. Marbach, Kaiserslautern, Lampertheim und Viernheim. Wepi



Untere Reihe: Wolfgang Hoffmann, Helmut Wetzel, Werner Lackner, Lothar Brönner; mittlere Reihe: Harald Eberl, Erich Heubach, Herbert Barth, Herbert Thomeier, Walter Bartosch, Peter Bielmeier. Dieter Hahner, obere Reihe: Gerhard Matheis, Gerd Zähringer. Ludwig Sams, Hans Liesenhoff, Hans Bergbold, Klaus Neskudla, Norhert Petri



#### Fly & Cruise Kanaren Special inklusive Cheers

KANAREN (Spanien) – MADEIRA (Portugal)

**Saison A:** 06.12.2014°

Saison B: 22.11.2013 / 03.01.2014 Saison C: 17.01. / 31.01. / 14.02.2014 Saison D: 20.12.2013 (Weihnachten)

**Saison E:** 28.02.°/ 14.03.2014

| Tag                     | Hafen                                    | Ankunft | Abfahrt |  |  |
|-------------------------|--|---------|---------|--|--|
| Anreise gemäß Buchung   |  |         |         |  |  |
| 01., Fr                 | St. Cruz de Tenerife (Teneriffa/Spanien) | -       | 18.00   |  |  |
| 02., Sa                 | Las Palmas (Gran Canaria/Spanien)        | 07.00   | 20.00   |  |  |
| 03., So                 | auf See                                  | -       | -       |  |  |
| 04., Mo                 | San Sebastian (La Gomera/Spanien)        | 07.00   | 16.00   |  |  |
| 05., Di                 | Funchal (Madeira/Portugal)               | 09.00   | -       |  |  |
| 06., Mi                 | Funchal (Madeira/Portugal)               | -       | 14.00   |  |  |
| 07., Do                 | St. Cruz de La Palma (La Palma/Spanien)  | 08.00   | 18.00   |  |  |
| 08., Fr                 | St. Cruz de Tenerife (Teneriffa/Spanien) | 08.00   | -       |  |  |
| Rückreise gemäß Buchung |  |         |         |  |  |

leicht geänderter Routenverlauf: 3. Tag auf See, 4. Tag San Sebastian 07.00-16.00 Uhr, 5. Tag Funchal Ankunft 09.00 Uhr





#### Fly & Cruise Emirates Special inkl Cheers

VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE – OMAN

Saison A: 30.11. / 07.12. / 14.12.2013 / 04.01. / 11.01. /

18.01.2014

Saison B: 01.02. / 08.02. / 15.02. / 22.02.2014 Saison C: 01.03. / 08.03. / 15.03. / 22.03.2014

Saison D: 21.12.2013

(7 Nächte)

| •       | '  |             |                |
|---------|--|-------------|----------------|
| Tag     | Hafen  | Ankunft     | Abfahrt        |
| 01., Sa | Fluganreise ab Deutschland nach Dubai, Transfer                  | zum Hafen 8 | k Einschiffung |
|         | Dubai (Vereinigte Arabische Emirate)                             | -           | 18.00          |
| 02., So | Abu Dhabi (Vereinigte Arabische Emirate)                         | 08.00       | 19.00          |
| 03., Mo | auf See  | -           | -              |
| 04., Di | Khor Fakkan (Vereinigte Arabische Emirate                        | 08.00       | 18.00          |
| 05., Mi | Muscat (Oman   | 08.00       | 17.00          |
| 06., Do | Khasab (Oman)  | 09.00       | 18.00          |
| 07., Fr | Dubai (Vereinigte Arabische Emirate)                             | 08.00       | -              |
| 08., So | Dubai (Vereinigte Arabische Emirate),                            |             |                |
|         | Ausschiffung & Transfer zum Flughafen, Rückflug nach Deutschland |             |                |
|         |  |             |                |



Auf dem Sand 45 68309 Mannheim

Tel. 0621 / 728 79 20 www.reisen-mannheim.de

# irünewald DACHDECKEREI • MEISTERBETRIEB

Fachbetrieb für Dach, Wand und Abdichtungstechnik

Welfenweg 7 • 68307 Mannheim **Tel.**: 06 21 / 78 70 61 • **Fax**: 06 21 / 7 48 23 41 E-Mail: info@dachdeckerei-gruenewald.de www.dachdeckerei-gruenewald.de

#### dienstleistungen-hotz

- **■** Hausmeisterservice Gartenarbeiten Grünflächenbearbeitung Hof- u. Gehwegreinigung **Treppenhausreinigung**
- Telefon 0621 71 76 98 7 Rudolf-Diesel-Str. 10 D - 68169 Mannheim
- **Entrümpelung**
- Hol- und Bringdienst
- Schließdienst

Fax 0621 - 41 07 52 14

- **Unterhaltsreinigung**
- **■** Winterdienst

www.dienstleistungen-hotz.de info@dienstleistungen-hotz.de

#### ROLF KLEBER



#### **Container-Dienst** Abbruch kostenlose Schrottentsorgung

Der Weidenweg 15 · 68305 Mannheim Telefon: 0621/74 79 48 · Mobil: 0171/453 83 14

#### Oktoberfest der Siedler

#### Gemeindesaal ganz in bayerischer Hand

Dirndl und Lederhosen bestimmten die Kleiderordnung beim Oktoberfest der Siedlergemeinschaften Gartenstadt, Neueichwald II und Einigkeit. Auch der Gemeindesaal der Gnadenkirche war ganz in den bayerischen Farben gehalten. Dazu passten Krustenbraten und Weißwürste mit Brezel und die auf der Empore eingerichtete Almhüttenbar.

Deftig ging es zu – und das kam beim Publikum prächtig an. Die Dame im schönsten Dirndl und der Herr mit der schönsten Krachledernen wurden mit Sekt belohnt, das fröhliche Maßkrugstemmen war klare Männerdomäne. Die Sieger durften ihre

Der Gerstensaft floss in Strömen. Zum Glück kam vom Lieferanten aus Sandhofen gerade noch rechtzeitig Nachschub.

Den Fassbieranstich hatten die Siedler der Prominenz übertragen. Die Stadträte Ralf Eisenhauer und Konrad Schlichter stellten sich auf der Bühne ebenso vor wie Bezirksbeirat Alex-

Krüge natürlich genüsslich lee- rin Michaela Diehl und Christa ren Teil zur Ausgelassenheit bei. Freibier blieb den Stadträten vorbehalten. Den Ausschank übernahmen Hans Grace und Frank Mühlberger.

Als Glücksgriff und Stimmungsmacher entpuppte sich wieder einmal die Tamara Pusch Band. Alexander Bobbel mit "seinen Mädels" von den Spargelsteander Manz, Bürgerdienstleite- chern trugen mit Gaudi Hits ih-

Krieger von der Freilichtbühne. An das Heimgehen dachten viele Der Anstich des Fasses Paulaner- Besucher auch nach Mitternacht nicht. Bis früh in den Morgen mischten Ingeborg und Waltraut in der Bar Cocktails und schenkten Softgetränke aus.

Mindestens so gut wie die Laune im bis auf den letzten Platz gefüllten Saal war die Stimmung bei den veranstaltenden Vereinen. Sie tragen sich mit dem Gedanken, im kommenden Jahr an zwei Abenden Oktoberfest zu machen. Ob es eine gute Idee ist, dies zwei Tage hintereinander einzuplanen? Was, wenn das Publikum das als Einladung sieht, zwei Tage durchzufeiern?

Red/FM

#### Herbstfest der Freundschaft von Biedermeier bis "Oh happy Day"

Wunderschöne herbstliche Dekoration, gute Tanzmusik, ein spannendes Programm, gute Choreinlagen und eine tolle Verlosung. Diese bunte Mischung lockte wieder viele Besucher, Freunde und Mitglieder zum Herbstfest "SGV-Freundschaft" Käfertaler Kulturhaus. Die Auftritte der Chorformationen unter Leitung von Chordirektor Volker Schneider wurden ins bunte Programm eingestreut.

Der gemischte Chor mit dem jungen Solisten Luis Gallei begrüßte die Gäste mit dem Lied: eine ganz besondere Aussage willkommen heißen. Durch das und wurde damit ein Höhepunkt Beteiligten der richtige Lohn. dieses Abends. Luis machte da- 1. Vorsitzender Kurt Heck konnbei mit seiner jungen Stimme te viele Ehrengäste im Saal



"Alle Menschen dieser Welt", und der starke Beifall war für alle Programm führte Edgar Geibert,

Telefon 32 22 80 Reichenbachstraße 25 · 68309 Mannheim

ein aktiver Sänger. Er kündigte als besonderen Programmpunkt die Nostalgietanzgruppe des Tanzsportclubs Blau Silber Ladenburg an. Diese traten in herrlichen Biedermeierkostümen auf und "zauberten" die Gäste 150 Jahre zurück in die Zeit des Biedermeier. Zugabe forderte das Publikum nach dem Auftritt des gemischten Chors. "Oh happy Day" mit dem Solisten Willi Annamaier klang einfach gut.

Auch die Showband "Flamin-

gos" in einer neuen Formation traf die Vorstellungen des Publikums. Die Tanzfläche war durchgehend sehr gut besetzt. Noch vor Mitternacht konnte Edgar Geibert mit seinen Helferinnen die Sieger der Verlosung ermitteln. Schöne Preise wurden verteilt und nicht nur die Gewinner der beiden Hauptpreise (Staubsauger und Küchenmaschine) waren erfreut. Bevor die Gäste nach diesem wunderschönen erlebnisreichen Abend nach Hause gingen, genossen einige noch einen Abschiedstrunk, natürlich mit alkoholfreien Cocktails, an



nnahme von Schuhreparaturen Teppich- & Polsterreinigung

Öffnungszeiten:

Mo - Do 8.00 - 13.00 & 15.00 - 18.00 Uhr Fr 8.00 - 12.00 & 15.00 - 18.00 Uhr Mittwoch-Nachmittag und Samstag geschlossen



der Bar. J. Schm. hairdesign Schienenstr 9 68305 MA-Waldhot Tel. 0621-75 19 57 www.hairdesign-volkmer.de ANGEBOT FÜR NOVEMBER 2013: 10% Rabatt auf Dauerwelle

#### TV 1877 Waldhof

#### Dritte Runde Schnuppertennis für Jung und Alt

chen und Jungen bis 16 Jah- den noch bekannt gegeben. re beim TV 1877 Waldhof. 30 training am Samstagvormittag gewonnen.

Nach Alter und Spielstärke eingeteilt, trainieren die Mädchen und Jungen mit Einsatz und viel Spaß mit Trainer Siggi Schmidt. Aus dem Schnuppertennis entstand eine Mädchenmannschaft, die erstmalig in Spielgemeinschaft mit Blumenau an der Medenrunde teilnahm. Die Mädchen konnten an den vier Spieltagen Spielpraxis sammeln und neue Erfahrungen mitnehmen. Auch im Winter wird fleißig in Bei der sehr harmonischen Mit- Förderverein. der Halle weitergeübt.

ne. Das Schnuppertraining wird "Chefin" Carolin Schaaf um-

"Schnuppertennis" für Mäd- durchgeführt. Die Termine wer- Rainer Bissantz, Telefon 751331

Ein Erfolg war die Aktion von einem erfahrenen Trainer Wer Interesse hat, meldet sich bei oder Wolfgang Bischoff 743772.

#### Kinder wurden für das Tennis- Joyful Voices hat junge Vorsitzende



gliederversammlung des Förder- Fördervereins bleibt Wolfgang der Ziel des TV Waldhof, Kin- Voices - Das Rote Mikrofon" dern Freude am Sport und an wurden alle Vorstandsmitglieder nie Paul. der Gemeinschaft zu vermitteln. in ihrem Amt bestätigt. Das gilt Mit Blumen bedankte sich der Deshalb gibt es das Schnupper- auch für den Wechsel an der zweite Vorsitzende und musikatennis wieder. Eingeladen sind Spitze der Joyful Voices: Nach- lische Leiter Friedemann Stihler dazu interessierte Kinder und Ju- dem sie das Amt nur ein Jahr bei den Vorstandsmitgliedern für gendliche, aber auch Erwachse- innehatte, machte die bisherige die geleistete Arbeit.

zugsbedingt eine Nachfolgerin Platz. Mit Miriam Stihler übernahm eine Vertreterin der jungen Garde im Chor das Amt. Bisher war sie bereits als Schriftführerin tätig.

Kraft Amtes ist sie gleichzeitig zweite Vorsitzende im

Präsident des geblieben ist Kassiererin Stefa-



Waldmeisterschaften:

#### Viel Spaß beim Baumstammstapeln

Auch in den Herbstferien bot der Vorstandsmitglied Werner Piff-Förderverein Freunde des Karl- kowski bereitete die Waldmeisterns Kinder- und Jugendhäu- sterschaft vor, Waldpädagoge sern zur Ergänzung ihres Ferien- Mirko Klein baute die Stationen Im kommenden Jahr ist es wie- vereins des Gospelchors "Joyful Schmidtke. Ebenfalls im Amt programms Waldmeisterschaften auf und kümmerte sich um einen für Kinder an.

> Baumstammstapellauf, Baum- sucht. stammstapeln und anderen Wettbewerben hatten sie viel Spaß.

reibungslosen Ablauf.

Drei Kinderhäuser sowie die Die 5. Waldmeisterschaften wur-Jugendhäuser Waldpforte und den von 14 Institutionen, mit Vogelstang meldeten hierzu 53 157 Kindern im Alter von 6 bis Kinder. Bei Bogenschießen, 14 Jahren, an drei Terminen beweni

**TOPfit Center** 



30 Jahre Angebot 10er Karte 69,-€ einmalig

- nur 69,-€ einmalig
- Nutzung der Anlage
- Gymnastik (Rückenschule)
- Chip-Card für Geräte



30 Jahre Angebot 2 45.- € Premium einmalig

Testen Sie 4 Wochen

Ganz in Ihrer Nähe

- Aktion nur bis 15. Oktober
- Zeitlich unbeschränkt
- 2 x Personaltrainer Stunde
- Leistungen im Wert von mehr
- Keine Vertragsbindung
- Keine Aufnahmegebühr
- Keine Einweisungsgebühr

#### 30 Jahre Angebot 3 249,- € einmalig

- 1 VIP Gutschein im Wert von 50,-€ kostenlos (Gutscheine
- auch übertragbar) 6 Monate Laufzeit
- Keine Aufnahmegebühr
- 2 x Personaltrainer Stunde
- Durchschnittlicher Beitrag alle
- 4 Wochen ca. 21.50€
- 3 Monate vor Ablauf kündbar

Die Alternative Alternative Vibrationstraining

**Neuer Kurs** 6 Wochenprogramm an Dr. **Wolf Geräten** 

Judo

Reha - Sport **Osteoporose** Bewegung und gesunde Ernährung

Kurse

### Wir machen

Lassen Sie sich nicht einreden, Sie wären für Sport zu alt, zu krank oder zu dick!

Zumba

Mit 99 noch

seperates Ladies Studio

**Chipgesteuert** 











Lampertheimerstr. 156 • 68305 Mannheim Tel. 0621-74 44 10 • www.top-fit-mannheim.de >>>> Jetzt Fit werden • Kundeneigene Parkplätze

Fitness-Spar-Wochen • Parkplätze vorm Studio



# 0x umsteigen





Kleintierzucht- und Vogelschutzverein:

### Gärtner schützen Vögel und Natur

Natur- und Vogelschutzausstellung im Vogelpark

Wendehälse gehören zu den Zeigervögeln. Wie Wiedehopfe und Pirole zeigen sie an: Die Population ist wieder im Steigen. In der Gartenstadt sah man vor zwanzig Jahren so gut wie keine Schwarzspechte mehr. Inzwischen sind alle Arten vorhanden. Fachkundig klärt Tobias Schüpferling, Vorsitzender des Kleintierzuchtund Vogelschutzvereins Gartenstadt-Neueichwald, einen besorgten Besucher der Naturund Vogelschutzausstellung im Vogelpark am Karlstern über dene Samen, Ameiseneier, Fett- Servela, Schmalzbrot und Pomdas Amselsterben auf.

Der Vogelvirus Usutu habe den Insekten sind nicht nur Nahimmer mal", beruhigt er. In der ein Uhu-Pärchen eingenistet.

Die Ausstellung regt an und hilft beim Umsetzen. Eher auf den exquisiten Geschmack des Besitzers als auf den Nutzen zielen die "Meisenresidenz", die "Zaunkönigkugel" oder der "Wasseramselkasten". Höhlen oder Halb-Flugöffnungen genügen als Nistkästen für große oder kleine Vönur die Menschen, denn Vögel können sie nicht sehen.

Winterfütterung gibt: verschie- war eines der Gründungsmitglie-



#### **Neues Bad**

Tel: 0621-43 02 54 20 www.joachimmainka.de



futter

Bestand dezimiert. "Das gab es rungsmittel für viele Vögel, sondern dienen ebenso dem Men-Gartenstadt tummele sich noch schen. Ein Florfliegenquartier eine Vielfalt an Boden- und in den Garten gestellt, vertilgt Buschvögeln. Und auf der Frie- Blattläuse biologisch. Um Besenheimer Insel habe sich sogar stäuber für Obst und Gemüse anzulocken, installiert man eine Gartenbesitzer können aktiv die Insektennisthöhle für Erd- und Vögel und die Natur schützen: Mauerbienen sowie Schlupfwespen oder einen Hummelkasten zum Erdeinbau.

Seit rund zehn Jahren veranstaltet der Verein im Herbst die Vogel- und Naturschutzausstellung als Nachfolgerin der Lokalschau. Bis dahin prämierte man Kleinhöhlen mit unterschiedlichen tiere, wie Hasen, Kaninchen, Tauben und Hühner. Das Verbot der Kleintierzucht in Wohngegel. Auch eine tolle Farbe erfreut bieten läutete den Niedergang ein. Dieses Jahr feiert der Verein sein 65-jähriges Jubiläum. Gün-Interessant, was es für unter- ter Rudolph, ehemals Vorsitzenschiedliche Futtersorten für die der und heute Ehrenvorsitzender,

> zwei Feste statt, jeweils an mit Daniela Grundmann, Hanszwei Tagen. An Pfingsten zieht Dieter Willisch und Christoph es meist viele Besucher in den Stadtler gastiert am Freitag, 15. Wald. Wenigstens hat die Sonne November, 20 Uhr, im Gasthaus an einem der beiden Herbsttag zum Adler in Sandhofen. Saaletliche angelockt. Die wurden öffnung und Bewirtung ab 18 mit Erbseneintopf, Rindswurst, Uhr.

mes frites zu sehr günstigen Preisen belohnt. Im Schulungsheim konnte man sich bei Kaffee und Kuchen aufwärmen.

Ein Herz für interessierte Jugendliche bekundet der Kleintierzucht- und Vogelschutzverein mit der Jugendhütte. Die frisch reparierte, innen rundum holzvertäfelte, ehemalige Waldarbeiterhütte ist ihr neues Refugium. Für die Großvoliere ist Schüpferling auf der Suche nach einem Schreiadlerpaar. Wie er sagt, ein schwieriges Unterfangen in Europa, weil Nachzuchten schwer zu bekommen sind.

Derweil wartet er darauf, dass Nachzucht soll an die Auswilderungsstation Karlsruhe gehen. Bereits erfolgreich ausgewildert hat die obere Naturschutzbehörde Karlsruhe Turmfalken aus dem Vogelpark am Karlstern.

Uschi Künstler

#### Willisch im Adler

Jährlich finden im Vogelpark Die Musikbühne Mannheim

# **Computerladen**

#### Schmidt EDV-Service

www.computerladen-web.de

- Kompetente Beratung und individueller Vor-Ort-Service
- Reparatur und Wartung
- Verkauf von Hard- und Software aller führenden Hersteller
- Auf Ihren Wunsch angepasste PC-Komplettsysteme
- Aufrüstung von PC-Systemen
- · Beseitigung von Viren und Trojanern

Schmidt EDV - Service Speckweg 33 68305 Mannheim

Tel· 0621 - 72 96 186 0621 - 72 96 481 Fax.: Mobil: 0179 - 780 8000

#### Samstag, 14. und Sonntag, 15. Dezember:

# Oratorium "Der Messias" Jubiläumskonzert des Chors Art-im-Takt der Freilichtbühne

Die Freilichtbühne lässt die Feitag, den 15. Dezember, 17 Uhr, Dezember, 19 Uhr, und am Sonn- Euro, für Kinder 10 Euro.

erlichkeiten zum 100-jährigen in St. Lioba statt. Außer dem Jubiläum mit dem Weihnachtso- Chor der Freilichtbühne ARTratorium "Der Messias" von Ge- im-TAKT treten die Solisten org Friedrich Händel ausklingen. Sabine Valentin, Scarlett Meyer, Das Konzert unter der Leitung Sonja Nemet, Bernd Nauwarvon Thomas Nauwartat-Schulze tat, Thorsten Gedak, Maxime und der Schirmherrschaft von Schleyer und das Heidelberger Oberbürgermeister Dr. Peter Kantatenorchester auf. Der Ein-Kurz findet am Samstag, den 14. tritt beträgt für Erwachsene 15

30. November:

#### Spendenaktion für Aufwind

Nicole Senftleber-Vogel und dern fließt alles eingenommene U 15 des SV Waldhof, unterstützen das soziale Engagement des Fußballnachwuchses. Beim Auch die U 15 engagiert sich Verkaufen wollen sie nicht; jedoch hoffen sie auf Spenden. Stadion am Alsenweg. Zusammen mit den Eintrittsgel-

Walter Holzmann, Betreuer der Geld der Aktion "Aufwind" zu, die sich um sozial benachteiligte Kinder kümmert.

Heimspiel in der Regionalliga vorbildlich sozial. Jeden zweiten am Samstag, 30. November, ge- Dienstag bieten die Spieler für gen den 1. FC Nürnberg bieten von "Aufwind" betreute Kinder Sie Speisen und Getränke an. kostenlos ein Fußballtraining an. Samstag, 30. November, 13 Uhr,

#### 2. bis 15. Dezember:

### Mannheimer KinderVesperkirche

Benefizkonzert mit Laith Al-Dee

KinderVesperkirche.

Förder- und Hauptschulklassen Lange-Schule. erwartet. Mit einem Gottesdienst Seit 2008 betreuen die Schüler anstaltung.

Die KinderVesperkirche setzt ein Award" ausgezeichnet. Zeichen gegen Kinderarmut. In Mit Laith Al-Deen tritt beim von Hartz IV und noch einmal so chigen Sänger auf. viele in Familien mit geringem

die Baumfalken brüten. Die Die evangelische Jugendkirche Einkommen. Viele Ehrenamtin der Pauluskirche verwan- liche und Spender unterstützen delt sich vom 2. bis 15. Dezem- die KinderVesperkirche und den ber zum sechsten Mal in eine Mittwochstisch in der Jugendkirche, darunter die Initiative der Täglich werden bis zu 120 Kin- "Adler helfen Menschen e.V." der aus Mannheimer Grund-, und eine Klasse der Helene-

> am 2. Dezember um 10 Uhr er- das Kreativ- und Bastelangebot öffnet Dekan Hartmann die Ver- in der Pauluskirche und wurden dafür mit dem "MachMit!-

> Mannheim leben rund 9tausend diesjährigen Benefizkonzert ei-Kinder unter den Bedingungen ner der ganz großen deutschspra-

#### Auferstehungsgemeinde

#### Gottesdienste

Sonntag, 17. November, Volks- 4. Advent: 9.30 Uhr: Gottes- Nach der Komödie trauertag: 9.30 Uhr: Gottes- dienst (Pfarrer Eber); kein Kindienst (Prädikant Walter Volker) dergottesdienst parallel Kindergottesdienst

Mittwoch, 20. November, Buß- Heiligabend und Bettag: 19 Uhr: Gottes- 15 Uhr: Gottesdienst mit Kripdienst der Gemeinden in Mann- penspiel und Kinderchor heim-Nord

Uhr: Gottesdienst zum Ewig- Kantorei (Pfarrer Eber) (Pfarrer Eber); parallel Kinder- Eber) gottesdienst

Sonntag, 1. Dezember, 1. Advent 1. Weihnachtstag 9.30 Uhr: Gottesdienst mit 9.30 Uhr: Gottesdienst Abendmahl (Pfarrer Eber); par- Abendmahl (Pfarrer Eber) allel Kindergottesdienst, Kir- Donnerstag, 26. Dezember, chenältestenwahl

17 Uhr Posaunenchor-Konzert Samstag, 7. Dezember

Kreativer Adventsmarkt

9.30Uhr: Gottesdienst (Pfarrer gottesdienst Eber); parallel Kindergottes-

Sonntag, 15. Dezember, 3. Ad- Eber) vent: 9.30 Uhr: Gottesdienst (Prädikantin Doris Größle); parallel (Kindergottesdienst

#### Sonntag, 22. Dezember,

### Dienstag, 24. Dezember,

(Pfarrer Eber und Kiga-Team) Sonntag, 24. November: 9.30 17 Uhr: Christvesper mit der keitssonntag mit der Kantorei 23 Uhr: Christmette (Pfarrer

### Mittwoch, 25. Dezember,

2. Weihnachtstag: 9.30 Uhr: Gottesdienst mit Weihnachtslieder-Wunschsingen (Pfarrer Eber) Sonntag, 29. Dezember: 9.30 Sonntag, 8. Dezember, 2. Advent Uhr: Gottesdienst, kein Kinder- überlassen.

#### Dienstag, 31. Dezember

17 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer

#### In der Freilichtbühne:

#### Allseits fröhliches Seitenspringen

"Wie wärs denn, Mrs. Markham?" von Ray Cooney und John Chapman spielt die Freilichtbühne in Bearbeitung von Harald Kremsreuter die turbulente Komödie "Abwechslung ist das ganze Leben."

Viel Trubel im Hause des Kinderbuchverlegers Freddy Markert. Sein Partner Andy Bohlander

ein Rendezvous mit seiner neue- kantin Vanessa ausleben möchte. 12.15 Uhr, Bürgerhaus, Gnadensten Internetbekanntschaft zu Wie sich die drei Liebespaare gemeinde: Mittagstisch für Se-

Helga die Wohnung für einen Seitensprung mit dem Amateurdichter Erwin. Dann kommt noch Max Sommer, der als Innenarchitekt die Wohnung gestaltet und in der Abwesenheit

bittet ihn, ihm die Wohnung für seine Liebe zur Verlagsprakti- Montag bis Freitag Gleichzeitig will Andys Frau unerwartet auftauchende Erfolgsautorin Maria Breitner bei Laune gehalten wird, kann man noch am 15. und 16. November, jeweils 20 Uhr, und am 17. November um 16 Uhr im Zimmertheater der Freilichtbühne beth: Tanzkreis Blau-Silber

> Am Samstag, 30. November, 16 Uhr, hat das Weihnachtsstück "Die Salzmühle" im Zimmertheater Premiere. Weitere Vorstellungen am 1./ 7./ 14./ 15./ 21./22. Dezember. Beginn samstags 16 Uhr, sonntags 11 Uhr.

#### **OLYMPIA**

Ihr Olympia-Fachhändler:

#### Rufen Sie uns an!

Ihr Fachhändler für Büro- und Informationstechnik

#### Wir reparieren

- Schreibmaschinen
  - Diktiergeräte
  - Computer
  - Kopierer
  - Drucker
    - •FAX



68305 Mannheim · Fax 0621/745217 Regenbogen 53 · @ 06 21/75 32 28

Verkauf + Service

#### Samstag,

23. November:

#### Siedlergemeinschaft feiert Advent

Seit zwei Jahren feiert die Siedlergemeinschaft Gartenstadt Advent im Bürgerhaus. Mitglieder, Kinder und erwachsene Angehörige, Freunde sowie Interessierte sind zu Kaffee und Kuchen eingeladen: am Samstag, den 23. November, um 15 Uhr im Bür-

Bitte bei Claudia Redlich bis 15. November anmelden unter Telefon 742840.

#### Regelmäßige **Termine**

arrangieren und wie dabei die nioren. Anmeldung unter Telefon 747600

#### Montag

Dienstag

14 Uhr, Bürgerhaus Gartenstadt:

13.30 Uhr, Bürgergarten: Boule 20 Uhr, Gemeindesaal St. Elisa-

19.15 Uhr: Singstunde Gesangverein Gartenstadt im Bürgerhaus, Kirchwaldstraße 17 19 Uhr: Spielvereinigung Sandh-

ofen, Gaswerkstraße: Schach

#### Mittwoch

13 Uhr bis 17 Uhr, Katholische öffentliche Bücherei der Seelsorgeeinheit, Kirchplatz St. Lioba: geöffnet

#### Donnerstag

18 bis 19 Uhr: **Sprechstunde** im Bürgerhaus, Kirchwaldstraße 17 Freitag

13.30 Uhr, Bürgergarten: Boule Siedlergesangverein "Freundschaft", Gaststätte "Waldpforte". Lampertheimer Straße 144: Chorprobe gemischter Chor 18.45 Uhr bis 19.45 Uhr, Männerchor 20 Uhr bis 21 Uhr.

19 Uhr, Gnadenkirche: Tanzkreis

20.30 Uhr, Gnadenkirche: Tanzkreis

#### Samstag

18 Uhr bis 18.15 Uhr (nur wenn in St. Lioba Vorabendgottesdienst ist), Katholische öffentliche Bücherei der Seelsorgeeinheit, Kirchplatz St. Lioba: geöffnet

#### Sonntag

11.30 Uhr bis 12.30 Uhr, Katholische öffentliche Bücherei der Seelsorgeeinheit, Kirchplatz St. Lioba: geöffnet.

#### Gnadengemeinde

#### Wahl des neuen Ältestenkreises

In der Evangelischen Gnadengemeinde hat die Ältestenwahl begonnen. Noch bis zum 1. Dezember haben die Gemeindeglieder kündet. ab 14 Jahren die Möglichkeit, über die Zusammensetzung des Gottesdienste nächsten Ältestenkreises mitzuhestimmen

Wahl auf- und der Gemeinde in der jüngsten Gemeindever- Zum Buß- und Bettag findet am sammlung vorgestellt. Auch im Mittwoch, 20. November, ein Gemeindebrief für November ökumenischer Gottesdienst in präsentieren sich die Kandidaten. der Auferstehungskirche statt. Acht Älteste werden gewählt.

rechtigten Gemeindemitglieder verteilt sein. Bis zum Wahltag briefe können in den Briefkasten stalten. des Pfarramts eingeworfen oder m it der Post zurückgeschickt Kinder werden. Außerdem steht zu den am Sonntag, 1. Dezember, von denkirche beginnt. 15 bis 16 Uhr. Danach wird die Wahl geschlossen, die anschlie-

ßende Auszählung der Stimmen ist öffentlich. Das Wahlergebnis wird nach Ende der Stimmauszählung und am Sonntag nach der Wahl im Gottesdienst ver-

Zum Gottesdienst mit anschlie-Neun Kandidaten (acht Frauen Bendem Kirchkaffee lädt die Geund ein Mann) haben sich zur meinde für Sonntag, 17. November, in die Gnadenkirche ein.

Beginn ist um 19 Uhr.

Die Wahlbriefe sollten bis zum Am Ewigkeitssonntag, 24. No-11. November an die wahlbe- vember, feiert die Gnadengemeinde ab 10 Uhr einen Gottesdienst mit Totengedenken und am 1. Dezember kann gewählt Abendmahl. Der Kirchenchor werden. Die ausgefüllten Wahl- wird den Gottesdienst mitge-

Gottesdienstzeiten eine Wahlur- "Ich bin das Licht der Welt" ist ne in der Kirche bereit. Letzte das Motto der nächsten Kinder-Möglichkeit zur Stimmabgabe ist kirche, die am Sonntag, 17. Noim Wahllokal im Gemeindehaus vember, um 10 Uhr in der Gna-

#### Adventskalender

Auch in diesem Jahr lädt die Gnadengemeinde wieder alle Kinder zum Adventskalender ins Gemeindehaus ein. Ab Montag, 2. Dezember, wird jeden Tag von montags bis freitags ein Türchen im Kalender geöffnet, eine Geschichte gelesen und etwas gebastelt

So haben die Kinder die Möglichkeit, fernab aller Vorweihnachtshektik sich auf das Fest vorzubereiten.

Noch sind Mitstreiter gesucht, die den Kalender mitgestalten. Wer Interesse hat, kann sich bei Diakon Andreas Sommer unter Telefon 7141216 oder per E-Mail an andreas.sommer@ekma. de melden.

#### Termine

Das nächste Gemeindefrühstück findet am Donnerstag. 18. November, ab 9 Uhr im Gemeindehaus statt.

Der Büchermarkt hat wieder geöffnet am Samstag, 16. November, von 15 bis 16.30 Uhr im Bücherkeller des Gemeinde-

# Wohin gehen?

Der Terminkalender im Journal

Mittwoch, 13. November

Uhr, Bürgerhaus: ComputerClub Gedenk-Wortgottesfeier Donnerstag, 14. November

Bürgerverein Gartenstadt. 19.30 Uhr, Bürgerhaus: Filmvor- Mittwoch, 20. November trag "Seidenstraße"

St. Franziskusgemeinde, 19.30 Uhr, Franziskussaal: Lesung mit Donnerstag, 21. November Lea Fleischmann

#### Freitag, 15. November

Freilichtbühne, Zimmertheater, Samstag, 23. November 20 Uhr: "Abwechslung ist das Siedlergemeinschaft Gartenganze Leben"

Kulturverein Waldhof, 17 Uhr, ventfeier Waldhofschule: Martinsumzug Samstag, 16. November

SoVD Sozialverband: sammlung

Freilichtbühne, Zimmertheater, auf", Tel. 7628660 ganze Leben"

Kulturhaus Käfertal: Gardevor- trommelpalast.de

DJK Spargelstecher, 19.11 Uhr, Sonntag, 24. November – DJK-Sportzentrum, Str. 12-16: Gardevorstellung

Sonntag, 17. November – Volkstrauertag

St. Elisabeth: Gemeindefest Pauluskirche, 17 Uhr: Benefiz-Stihler

#### Montag, 18. November

Bürgerverein Gartenstadt, 19 St. Franziskuskirche, 18 Uhr: Förderverein Bombennacht 1943

**Buß- und Bettag** 

SPD-Gartenstadt: 19.30 Uhr, Bürgerhaus: Versammlung

stadt, 15 Uhr, Bürgerhaus: Ad-

Seniores, Liedertafel Seckenheim, 19 Uhr, Saal Johann-Peter- fertaler Weihnachtsmarkt, Tel. Hebel-Heim: Konzert "Anker

20 Uhr: "Abwechslung ist das Trommelpalast, Turbinenstraße: Nii Ashitey & Nokoko Ye, KG Die Löwenjäger, 19 Uhr, 20.15 Uhr, Konzert, tickets@

#### Wormser Totensonntag

Bürgerverein Gartenstadt, 12 Uhr, Waldfriedhof: Totenehrung Montag, 25. November

Bürgerverein Gartenstadt, 19 Orgelkonzert mit Friedemann Uhr, Bürgerhaus: Workshop internationale Volkslieder

#### Termine BSG

Behinderten- und Freizeitsportgemeinschaft Kontakt: Dietmar Röhrig, Telefon 8282573

19 Uhr, Hallenbad Waldhof Ost: 18 Uhr und 19 Uhr: ambulante stik

#### Dienstag

17 Uhr: Wirbelsäulengymnastik für Männer und Frauen, Kulturhaus Waldhof

19 Uhr: Fußballtennis, Kulturhaus Waldhof

#### Mittwoch

18.30 Uhr: Tischtennis, Franziskushaus

#### Freitag

Schwimmen und Wassergymna- Koronargruppe, Bewegungstherapie für Herzkranke: TV-Sporthalle Boehringer Dreieck

18.30 Uhr: Wirbelsäulengymnastik für Männer und Frauen, Turnhalle Friedrich-Ebert-Schu-

20 Uhr: Gymnastik und Ballspiele (Faustball für Männer, auch Nichtbehinderte): TV-Sporthalle Boehringer Dreieck





Norbert Ufer GmbH Neueichwaldstr. 36 68305 MA-Gartenstadt Telefon: 0621/74 74 72

Telefax: 0621/74 74 29 Internet: www.sanitaer-ufer.de E-Mail: sanitaer-ufer@t-online.de

#### Mittwoch, 27. November

Bürgerverein Gartenstadt, 14 Uhr, Bürgerhaus: Handarbeits-

#### Donnerstag, 28. November

Alfred-Delp-Schule, 15 bis 17.30 Uhr: Adventsmarkt

#### Freitag, 29. November

Bürgerverein Gartenstadt: Einweihung Weihnachtsbaum, 10 Uhr, Freyaplatz

#### Samstag, 30. November

Bürgerverein Gartenstadt, 10 Uhr, Bürgergarten: Weihnachtsmarkt

Freilichtbühne, Zimmertheater, 16 Uhr: Premiere "Die Salzmüh-

Gemischter Chor GV Flora und IG Käfertaler Vereine, 11 bis 18 Uhr Kulturhaus Käfertal: Kä-738041

#### Sonntag, 1. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 16 Uhr, Bürgerhaus: Tanztee

Kleingärtnerverein Kirchwald, ab 10 Uhr, Schreberhütte: Skatturnier

Freilichtbühne, Zimmertheater, 11 Uhr: "Die Salzmühle"

Regenbogenkindergarten, 12 bis 14 Uhr, Jona-Gemeindesaal, Blumenau: Spielzeug-Flohmarkt IG Käfertaler Vereine, 11 bis 18 Uhr, Kulturhaus Käfertal: Käfertaler Weihnachtsmarkt

#### Dienstag, 3. Dezember

Stadtarchiv, 18 Uhr, Abendakademie: Ausstellungseröffnung "Kicker, Kämpfer, Legenden -Juden im deutschen Fußball

Arbeiterwohlfahrt, 15 Uhr, Kulturhaus Waldhof: Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 5. Dezember

Freunde des Karlstern, 15 Uhr, Infocenter Karlstern: Weihnachts-Stammtisch

#### Samstag, 7. Dezember

Freilichtbühne, Zimmertheater, 16 Uhr: "Die Salzmühle"

Sozialverband VdK, 14 bis 18 Uhr, Bürgerhaus: Weihnachtsfeier und Jubilarehrung

#### Sonntag, 8. Dezember

Siedlergemeinschaft Neueichwald II: Weihnachtsfeier

Arbeiterwohlfahrt, 14 Uhr, St. Franziskussaal: Weihnachtsfeier Reiterverein Käfertal, ab 11 Uhr, Alter Postweg 17: Nikolausreiten und Ponyführen

#### Montag, 9. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 19 Uhr, Bürgerhaus: Workshop internationale Volkslieder

#### Mittwoch, 11. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 19 Freilichtbühne, Zimmertheater, Behindertengerechter Zugang.

Vermögende Familie sucht über uns ein MFH zur Kapitalanlage. Finanzierung ist durch unser Haus gesichert.



langjährige Erfahrung Immobilienspezialist



sind Vertrauenssache ngeborg Kunz-Tobula Immobilienspezialistin

Sie suchen. Wir finden.

#### Wir machen den Weg frei.

immo-vrbank.de Telefon 0621 1282-11333

Immobilien GmbH der VR Bank Rhein-Neckar eG





Der Weihnachtsmarkt des Bürgervereins bleibt im Bürgergarten beheimatet. Am 30. November von 10 bis 19 Uhr findet dieser nichtkommerzielle Weihnachtsmarkt zugunsten der Weihnachtsaktion statt. Üppig ist das Angebot an Kunsthandwerk, umfangreich die Speisen- und Getränkekarte.

#### Donnerstag, 12. Dezember

SPD-Gartenstadt, 19.30 Uhr, Freilichtbühne, Zimmertheater, Bürgerhaus: Versammlung

#### Freitag, 13. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 18 Uhr, Bürgergarten: Krippeneröffnung

Arbeiterwohlfahrt, 16 Uhr, Ecke Unter den Birken/Wotanstraße: Weihnachtsmarktausflug Samstag, 14. Dezember

Siedler- und Eigenheimergemeinschaft Einigkeit, 15 Uhr, Bürgergarten: Siedler-Advent

Freilichtbühne, Zimmertheater, 16 Uhr: "Die Salzmühle"

Chor der Freilichtbühne, 19 Uhr: "Der Messias"

#### Sonntag, 15. Dezember

Freilichtbühne, Zimmertheater, 11 Uhr: "Die Salzmühle"

Chor der Freilichtbühne, Uhr: "Der Messias" Trommelpalast, Turbinenstr.

1, 17 Uhr: 10 Jahre Tropical X-Mas, tickets@trommelpalast.de Mittwoch, 18. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 14 Uhr, Bürgerhaus: Handarbeitskreis

#### Donnerstag, 19. Dezember

Kulturhaus Käfertal, 19 Uhr: Uli Krug und die Diamond Dogs, Info: Extraseiten "Kultur im Park"

#### Samstag, 21. Dezember

Uhr, Bürgerhaus: ComputerClub 16 Uhr: "Die Salzmühle"

Sonntag, 22. Dezember

11 Uhr: "Die Salzmühle" Montag, 23. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 19 Uhr, Bürgerhaus: Workshop in-

#### ternationale Volkslieder Dienstag, 31. Dezember

Bürgerverein Gartenstadt, 16 Uhr, Freyaplatz: Silvesterkonzert Siedlergesangverein Freundschaft, 16 Uhr, Freyaplatz: Silvestersingen

Kulturhaus Käfertal, 20 Uhr: Silvesterball, Tel. 738041 oder kulturhaus@kaefertal-net.de

#### Bürgerdienst Waldhof

Alte Frankfurter Straße 23 Telefon 293 7600 / Fax 293 7603

#### Öffnungszeiten

Montag und Donnerstag 8 bis 16 Uhr Dienstag 15 bis 18 Uhr Mittwoch und Freitag 8 bis 12 Uhr

Terminreservierungen unter www.mannheim.de "Terminreservierung" oder Telefon 115.

Im Bürgerdienst kann auch mit EC-Karte bezahlt werden. Die Zahlung per EC-Karte erfolgt aus Sicherheitsgründen nur mit der Eingabe der PIN.

#### St. Franziskus

Donnerstag, 14. November:

#### Lea Fleischmann liest

Lea Fleischmann ist in Deutschland als Tochter von Holocaust-Überlebenden geboren und war als



Lehrerin im hessischen Schuldienst tätig. 1979 wanderte sie wohnt, zurückkehrt. Nach der nach Israel aus und fand dort zu Lesung können die Zuhörer Fraihren jüdischen Wurzeln zurück. Sie stellt ihr Buch "Meine Spra- ins Gespräch kommen. che wohnt woanders – Gedanken Die zu Deutschland und Israel" vor Fleischmann findet am 14. Nound berichtet von ihren Eltern, vember, 19.30 Uhr im Franzisdie von den furchtbaren Erleb- kussaal Speckeg 6, statt. nissen in den Konzentrations- Der Eintritt ist frei, um eine lagern traumatisiert waren und Spende wird gebeten.

dennoch in Deutschland blieben. Die Autorin wird ihre Kindheits- und Jugenderinnerungen schildern und erzählen, warum sie Deutschland verlies. Lea Fleischmann berichtet auch, wie sie in Jerusalem einen religiösen Weg gefunden hat und warum sie regelmäßig nach Deutschland, in das Land, in dem ihre Sprache gen stellen und mit der Autorin

Buchlesung mit Lea

Montag, 18. November:

#### Gedenkfeier zur Bombennacht

und protestantischen Gemein- Industrieanlagen, Kasernen, der den auf dem Waldhof gestalten Flugplatz Sandhofen und die am 18. November um 18 Uhr Kirchen St. Franziskus und Paueinen Gedenk-Wortgottesfeier lus wurden getroffen oder zerin der Kirche St. Franziskus. stört. 21 Menschen starben. Anlass ist die Bombennacht Die Jugendlichen wollen allen 1943, also vor 70 Jahren.

und 600 Phosphorbomben abge- Franziskus alle Glocken.

Jugendliche der katholischen worfen. Hunderte von Häusern,

vom 18. auf den 19. November Opfern des Krieges gedenken. Alle Bürger sind zum Gottes-In dieser Nacht wurde der Nor- dienst eingeladen und wer möchden Mannheims von 200 Flug- te kann bis 20.30 Uhr in St. Franzeugen der Royal Air Force bom- ziskus den Opfern gedenken. Um bardiert. Laut Aufzeichnungen 19.59 Uhr, der Minute, in der der wurden 500 Spreng-,8000 Stab- Angriff begann, läuten in St.

Freitag, 22. und Samstag, 23. November:

#### Advents-Basar und Stoffmarkt

11 Uhr bis 18 Uhr stellen sich Tische sind mitzubringen. Kunsthandwerker und Gruppen der Gemeinde im Franziskussaal, Speckweg 6 vor. Für die Besucher stehen u.a. Chili con Carne, Kaffee und Kuchen, Glühwein, heißer Organgensaft bereit. Der Kindermittagstisch Waldhof-Ost darf sich auf einen Schokoladenkorb aus der Weihnachtsaktion freuen

Auf dem Stoffmarkt haben Schnäppchenjäger Gelegenheit, günstig Stoffe, Knöpfe, Reißverschlüsse, Garn, Nadeln oder vielleicht sogar Maschinen zu

Der Advents-Basar der Fran- ergattern. Verkäufer melden ziskusgemeinde bietet tolle und sich bei Nadja Fuß, Telefon kreative Weihnachtsgeschenke. 01752404446 oder Email: kon-Am Freitag, den 22. November, takt@naschl.de. Die Standgevon 17 Uhr bis 21 Uhr und am bühr beträgt 5 Euro pro Tisch-Samstag, den 23. November, von meter und eine Kuchenspende.



#### Toffifee ist ein wenig zickig

Nikolausreiten beim Reiterverein Käfertal am 8. Dezember

Alter Postweg. Gegenüber ist der Friedhof Käfertal. Ein kleines Schild am Tor vermeldet, dass der Reitverein Käfertal hier daheim ist. An Wochenenden fordern Kinder beim Familienspaziergang einen Stopp. Da sind Pferde, da herrscht Betrieb, da möchte man als Knirps dabei sein, auch einmal aufs Pferd steigen. Dazu bietet sich bald Gelegenheit: Beim Nikolausreiten am 8. Dezember ist ab 11 Uhr für Kinder ab 3 Jahren Probesitzen auf Pferderücken möglich.



Ein großer Container steht hinter bei Dressurwettbewerben gehabt. Halle zugewandt. Reges Trei- lauf auf der großen Koppel. ben herrscht. Es wird geritten, Für Reitanfänger würde Nadine tainer gefahren.

Schulpferd Jule, einer Haflinger- unterrichtet höchstens drei Neuvon zwei Turnieren. Reitlehrerin die Pflegerinnen mit dabei. zickig."

daheim. Beim Reit- und Fahr- man kommen. Erst einmal wird verein Sandhofen hat sie Reiten das Pferd gestriegelt und umgelernt. Mit ihrem Pferd Dalina sorgt, bevor es in den Sattel geht. war sie danach an verschiedenen "Nur ein zufriedenes Pferd ist ein Standorten, hat zwischen 2005 und 2012 respektable Erfolge

dem Tor, ein Förderband führt Turniere will Steffan ihrem Pferd hinauf. Dann kommen die ersten nun nicht mehr zumuten. Doch Pferdeboxen. Sie sind geräumig, hier ist Dalina gut aufgehoben, bieten den Bewohnern Platz im kann in der Halle und im Wald Freien und drinnen, der großen noch geritten werden, findet Aus-

die Pferdeboxen werden sauber Steffan heute ihren Reitverein gemacht, Schubkarren mit Pfer- Käfertal empfehlen. Drei Schuldemist werden zum großen Con- pferde hat der Verein. Alles brave Pferde – auch dank guter Pflege Fast wortlos macht man Platz, und guten Futters. Dass nur drei wenn ein Pferd hereingeführt, Schulpferde zur Verfügung steeine schwere Schubkarre ge- hen, beschreibt Reitlehrerin Nasschoben wird. An der Box von rin Alagoz als Vorteil. Denn sie dame, kleben Gewinnerschleifen linge gleichzeitig, stets sind auch

Nasrin Alagoz kennt die Pferde Sechs oder sieben Jahre sollte bestens, beschreibt fast liebevoll ein Kind schon sein und konzendie Besonderheiten ihres Cha- triert, ehe es wirklich Bekanntrakters. "Toffifee ist ein wenig schaft mit den Pferden macht. Mindestens eine halbe Stunde Hier fühlt sich Nadine Steffan vor Beginn der Reitstunde muss gutes Pferd", sagt Nesrin Alagoz. Für das Nikolausreiten füllte sich eigenes Pferd besitzen.

Vielleicht entwickelt sich der Neuankömmling als großes Talent, wie beispielsweise Sine sind.

# Sonntag, 8. Dezember:

#### **Nikolausreiten** und Ponyführen

Der Reiterverein Käfertal, Alter Postweg 17, veranstaltet am Sonntag, den 8. Dezember, ab 11 Uhr für Kinder ab drei Jahren Nikolausreiten und Ponyführen. Neben einem kleinen Nikolausgeschenk erwartet die Besucher Kaffee und Kuchen sowie Glühwein, Kinderpunsch und heiße Wurst. Mit dem Erlös will der Verein weiterhin junge Turnierreiter fördern.

Richter. Erst sechs Jahre ist sie alt, hat aber im letzten Jahr acht Turniere in Folge gewonnen.

Große Sprünge macht der Verein nicht. Der größte war wohl schon der Umzug von Schertel Am Weidenbergel an die Alte Poststraße. Damals packten die Mitglieder kräftig an und bauten in Eigenarbeit Reithalle und Stallungen. Weit fort zu den Turnieren zwischen Frühjahr und Herbst geht es auch nicht. Die Rhein-Neckar-Region wird Wochenende für Wochenende bereist. Wer in Lampertheim, Heidelberg oder in Sandhofen für den Reitverein Käfertal in den Sattel steigt, ist sich einer großen Fangemeinde aus dem Verein ge-

Natürlich träumt der Verein mit nicht ganz hundert Mitgliedern davon, auch einmal größere Sprünge zu machen. "Bei uns läuft alles ehrenamtlich", betont die Trainerin. Gerne würde sie auch Springen unterrichten. Dazu fehlt aber noch die Ausrüstung. Liebend gerne sähe sie auch ihren eigentlichen Wunsch erfüllt, dass nämlich therapeutisches Reiten angeboten werden könnte. Leider sind die Lehrgänge dafür sehr teuer.

Wer hier reiten lernt, muss kein die Sponsorenliste wie im Nu. Eine Ermutigung für die Vereinsmitglieder, die bisher so wenig an die Öffentlichkeit gegangen



#### Flohmärkte und 16. November: Basare

#### 10. November Nachbarschaftshaus Rheinau

Ring 101, der Hobby-Künstler- verwendet. markt statt. 46 Aussteller präsen- Die selbstgebastelten Krippen Iahr

#### 28. November Alfred Delp-Schule

schule an der Waldpforte) veranstaltet ihren Adventsmarkt am Der Mannheimer Musiker

#### 1. Dezember Regenbogen-Kindergarten

Der Elternbeirat des Kindergartens der Regenbogen gGmbH Kirchenorgeln zu hören sein. veranstaltet am Sonntag, den 1. Bereits im letzten Jahr gab Frie-Dezember, 12 Uhr bis 14 Uhr, im demann Stihler dort Konzerte. Jona-Gemeindesaal, Viernhei- Auch die Mannheimer Partnermer Weg 222, Blumenau, einen stadt Riesa war im Programm. Anmeldungen bitte per Mail an: geklappt, was für den engagier-KigaBluEl@web.de.

#### Bastelaktion beim Kindermittagstisch

ber findet eine Bastelaktion sehen sein. beim Kindermittagstisch statt. Die Ausstellung ist über die Es werden mit den Kindern Am Sonntag 10. November, 11 Weihnachtskrippen in Schuhbis 17 Uhr, findet im Nachbar- kartons gebastelt. Dabei werschaftshaus Rheinau, Rheinauer den verschiedene Materialien

tieren Geschenkideen für Weih- werden ab 1. Dezember in der nachten, wie auch für das ganze St. Franziskus-Kirche auf dem Waldhof präsentiert. Ergänzend zu diesen gebastelten Krippen werden auch Krippen aus Afri-

Am Samstag, den 16. Novem- ka, Südamerika und Europa zu Weihnachtszeit für Besucher

#### Unsere Öffnungszeiten beim TÜV Sandhofen:

Mo - Do: 08:00 - 12:00 Uhr 13:00 - 17:30 Uhr Freitag: 08:00 - 12:30 Uhr

Infotelefon: (0621)7889362 Viernheimer Weg 76

geöffnet. Der Eintritt ist frei, Spenden kommen dem Kindermittagstisch zugute. Das Projekt wird im Rahmen des Seminarkurses von Anja Hartlieb, Schülerin des Ursulinengymnasium, durchgeführt.

Öffnungszeiten: Dienstag 15 bis 16 Uhr, Sonntag jeweils nach den Gottesdiensten oder auf Anfrage unter 01736216294.

#### Drei Eichen Bistro – Café



Sportübertragungen Fußballbundesliga, DFB - Pokal, Champions – League, Formel 1 u.a. Sportarten. Drei Eichen Bistro - Café Rottannenweg 1, 68305 Mannheim. Tel.: 0621-744969,

#### CCW startet in die närrische Saison

Am 11. 11. startet der Carneval Club Waldhof seinen Vorverkauf für die Kampagne 2013/2014. Karten im Vorverkauf gibt es bei Toto-Speckweg Lotto-Brüchle, oder über Stefan Höß, Telefon 01717949221.

Die bisher bekannten Veranstaltungstermine:

Samstag, 25. Januar, 14.11 Uhr, Einlass 13.11 Uhr: AWO/KVW/ CCW: Kindermaskenball; Eintritt: 3 Euro

Samstag, 1. Februar, 19.33 Uhr:; Joggingsitzung; Eintritt: 9 / 11 / 13 Euro

Samstag, 15. Februar, 19.33 Uhr: Närrische Sitzung: Eintritt: 9 / 11 / 13 Euro

Sonntag, 16. Februar, 14.11 Uhr: Seniorensitzung; Eintritt: 7,50

Montag, 3. März, 19.33 Uhr: Rosenmontagsball; Eintritt: 7 / 9 /

Dienstag, 4. März, 14.11 Uhr: Kindermaskenball; Eintritt: 3

Mittwoch, 5. März, 19.11 Uhr: Heringsessen; Eintritt: 10 Euro Einlass jeweils eine Stunde vor Beginn.

Alle Veranstaltungen im Gemeindesaal St. Franziskus.

#### 15. November Martinszug in Waldhof

Am 15.November findet der Martinsumzug des Kulturverein Waldholf statt. Los geht es um 17 Uhr an der Waldhofschule in der Oppauer Straße. Von dort geht es mit dem Spielmannszug Blau Weiß Waldhof und Ross und Reiter zum Kulturhaus Waldhof, wo das Martinsfeuer wartet.

Für Speisen und Getränke ist mit heißen Würstchen, Glühwein und heißem Orangensaft gesorgt.

#### Die Alfred-Delp-Schule (Grund-Friedemann Stihler auf Konzertreise in Sachsen

28. November von 15 bis 17.30 Friedemann Stihler ist zu mehreren Konzerten seiner Orgel-Tournee in Sachsen unterwegs. In Dresden, Meißen, Radebeul und Nossen werden die speziellen Arrangements seiner CD "Rockin' Organ" an dortigen

> Spielzeug-Flohmarkt. Dieses Jahr hat das leider nicht ten Organisten aber bedeutet,



#### St. Elisabeth

#### Gottesdienste

Sonntag, 17. November: 10.30 ist der Auftritt der "Alsenweg-Uhr Eucharistiefeier zum Ge- Kids", ein Kinderzirkus, der Jonstranten

Samstag, 23. November: 17 Uhr herzlich ein. Eucharistiefeier

Sonntag, 1. Dezember: 9 Uhr Eucharistiefeier

#### Gemeindefest am 17. November

Der Festgottesdienst am Sonntagmorgen wird vom Gemeinde-Ministranten werden in die Mini- wird, empfiehlt sich frühzeitiges strantenschar aufgenommen.

und Kaffeetrinken gibt es Gele- sich über Egbert Heimbüchers te, darunter im August in Irland, genheit zum Plausch mit netten Entschluss und wird ihn nach Menschen.

Besucher ein Kinderprogramm führen. mit einem spannenden Film und einer Bastelaktion.

Ein Höhepunkt des Nachmittags Elisabeth lädt alle Gartenstädter

#### Diakonenweihe von Egbert Heimbücher

Er ist ein wahres Urgestein der Gemeinde und stellt sich jetzt Schon am Samstagabend gibt sein ganzes Leben in den Dienst es beim Spieleabend Gelegen- der Kirche: Egbert Heimbücher, heit, sich nach Herzenslust zu der Mesner der Gemeinde, wird vergnügen und beim Spiel neue am Sonntag, 24. November, in Bekanntschaften zu knüpfen. der Jesuitenkirche zum Diakon geweiht. Dazu herzliche Einladung.

Beim gemeinsamen Mittagessen Die Gemeinde St. Elisabeth freut seiner Weihe in einem Festgot-Daneben gibt es für die kleinen tesdienst in seinen Dienst ein-

ben diverser Silbermann-Orgeln in der Pauluskirche (Jugendkirauch nochmal eine Orgel in Riesa zu bespielen gilt."

Aus "Rockin' Organ" wird spezimeindefest mit dem Chor und glage und Akrobatiknummern ell für Sachsen "Orgel bewegt", Einführung der neuen Mini- präsentiert. Die Gemeinde St. weil die Veranstalter in Sachsen gebeten haben, auf den englischsprachigen Titel zu verzichten.

> Stihler unterstützt die sächsische Aktion "Brückenschlag", die sich um den Bau neuer Schulräume in Monghozi / Tanzania kümmert.

Dank der Unterstützung des Landes Sachsen bei den Baukosten muss der Wohltätigkeitsverein für ein neues Klassenzimmer 5.000 Euro aufbringen. Stihler hat versprochen, diese Summe in egal wieviel Konzerten mit seinem ungewöhnlichen Orgelteam mitgestaltet und sechs neue Da die Kirche sicher voll werden projekt "Rockin' Organ" einzuspielen.

> Seit der Premiere im Juni 2013 in Neckarau gab es diverse Konzerund so kann der Organist jetzt bei seinem Besuch in Sachsen die erste 1.000 Euro - Spende übergeben.

In Mannheim findet das nächste Konzert der Reihe am Volkstrau- gerhaus Gartenstadt ein.

dass es "im nächsten Jahr ne- ertag, 17. November um 17 Uhr che) auf dem Waldhof statt.

> Für Friedemann Stihler ein ganz Euro besonderer Termin, war er doch fast 20 Jahre lang Organist in dieser Kirche und kennt "seine 11 Euro Orgel" besonders gut. Eintrittskarten sind erhältlich über das Pfarramt der Gethsemane/Paulusgemeinde (Telefon 752866).

#### Rockin' Organ

Sonntag, 17. November, 17 Uhr Pauluskirche. Orgelkonzert mit Friedemann Stihler. Eintritt 10 Euro.



#### Samstag, 7. Dezember: VdK-Weihnachtsfeier

Der Sozialverband VdK lädt am Samstag, den 7. Dezember, von 14 bis 18 Uhr zur Weihnachtsfeier und Jubilarehrung ins Bür-

Rückwärts Seite 24 Gartenstadt-Journal November 2013 Nr. 11



#### Nutzen Sie meine Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Dafür bin ich als Ihr Allianz Fachmann der richtige Partner. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.

Karl-Heinz Bührer, Generalvertretung Wotanstr. 58, D-68305 Mannheim k.buehrer@allianz.de, www.buehrer-allianz.de Tel. 06 21.74 79 00. Fax 06 21.74 72 00

Hoffentlich Allianz.



### Die aktuellsten Staumeldungen der Welt

Rundfunksender sind in einem Punkt unbestritten viel besser als Zeitungen: Rundfunksender sind aktueller mit den Staumeldungen. So war das bis jetzt. Jetzt ist das Gartenstadt Waldhof Journal mal schneller als der Rundfunk. Mit Staumeldungen.

Speckweg: Täglich hohes Verkehrsaufkommen. Staugefahr. Kalkulieren Sie 10 Minuten Wartezeit ein

Hanauer Straße Richtung Waldstraße: Autofahrer mit guter Ortskenntnis meiden Straße und versuchen über den Speckweg schneller ans Ziel zu kommen.

Waldstraße Richtung Käfertal: Vorsicht! Viele Falschfahrer. Begreifen nicht, wo sie sich einordnen müssen. Regelmäßig Anemonenweg: Fahren Sie un-Stau bis auf die Riedbahnbrükke und weiter. Unbedingt anhalten, wenn die Ampel auf Gelb zur Seite springenden Schülern. umschaltet. Autofahrer aus der Lampertheimer Straße: Falls Sie haben. kelgelb noch los. Empfehlung: planen, ist das die richtige Um-Kühle Getränke und Proviant im Auto haben.

Waldstraße Richtung Sandhofen / Schönau: Verengte Fahrbahn, Feuerstein-Straße: Manchmal plötzlich kreuzende Arbeiter und haben Sie Glück und Sie kom-Baufahrzeuge. Starten Sie eine men durch. men Sie eine Umleitung über den Verkehrsmittel. Speckweg.

von Wohnmobilen mit guter Vor- aufstehen. ratshaltung zu empfehlen. Warte- Beachten Sie aber, dass der 53er zeit ungefähr 5 Wochen.

Baufahrzeuge, verengter Stra- Fahrtroute ändern. ßenraum. Bauarbeiter haben im- Informieren Sie sich vor Abfahrt mer Vorfahrt.

brücke: Fahren Sie weit rechts 45 Minuten früher auf.



Mit großer Vorfreude erwarten Autofahrer in der Waldpforte die nächste Grünphase an der noch fernen Ampel.

Brücke schlagen unerwartet ein. besorgt 70. Es wird nicht geblitzt. Erfreuen Sie sich an den Dann können Sie sich oft darauf fahrung. Vor dem Start die Bremsen überprüfen lassen.

Schienenstraße Richtung Karl-

Ohne Stress kommen Sie mit Kasseler Straße Richtung Wald- einer halben Stunde Verspätung pforte: Diese Route ist Fahrern an Ihr Ziel. Also einfach früher

Bus stadteinwärts nicht mehr Hessische Straße: Bauarbeiten über die Waldpforte fährt.

angeblich nur auf dem Grün- Beachten Sie, dass auch alle streifen. Vorsicht: Kreuzende anderen Buslinien ständig Ihre

über die elektronischen Daten-Waldpforte Richtung Waldstra- dienste Ihres VRN. Trauen Sie Be: Vergessen Sie diese Ausfahrt. aber vorsichtshalber den Infor- Gut, dass wir das GKM in Mann-Alsenweg Richtung Riedbahn- mationen nicht. Stehen Sie lieber heim haben.

ran. Kamikazeflieger von der Beachten Sie, dass sich immer alles ändern kann.

> Zumindest solange, bis die Stadtbahn endlich in Betrieb ist.

> verlassen, wo und wann Sie Stau

Hanauer brausen auch bei Dun- die Teilnahme an einer Rallye Das ganze Leben wird dann lebendiger und abwechslungsreicher. Mit der Stadtbahn kommt man immer durch. Ruck Zuck am Rathaus. Fast immer natürlich. Weil auf den verengten Fahrbahnen schon mal ein Autofahrer, dieser Blödel, auf die halbe Stunde früher oder neh- Tipp: Benutzen Sie öffentliche Gleise rutscht und dann den Verkehr für zwei Stunden aufhält

> Oder weil die dummen Autofahrer der Stadtbahn sonst wo den Weg verstellen.

> Das darf man nicht so eng sehen. Denn in der Stadtbahn sind alle elektrisch unterwegs. Ohne groß Schadstoffe in die nähere Umgebung zu pusten. Ohne Abgase. So wie das mit den Elektroautos kommt, die unsere Umwelt entlasten und nur noch mit Strom aus Wind und Sonne im Stau

Heinz Egermann

Moin liewer Scholli

#### Gfongene im Schdadddeil

Jedzd känne mia Gaddeschdedd- Bauschla dänne Gfongene uff de Insel delle in de Alcatraz, dodd bei de Omerikodeilweis Gfongene im eigene Schdadddeil. De änzigschde Isch froog misch nädd äschd vaurdeild worre.

Jeda vunn unns Gaddeschdeddla der mogens, nochmiddags odda muss, weeß vunn was isch babb-Oi- unn Ausfaahde ohne jedglischie Logig unn dess alles fa äh Schdaddbohn, die zumindescht onn dänne Schdelle käähna zum sisch jedzd ähmool meehr, dass de Schdroß. mia inn de Gaddschdadd kaum Alla biss donn -Oikaafsmeglischkeide habbe. Dass dursch die gonze

Haubdsach

na, nochfühle. So wie die domols die Audofahra om durschdrehe uff deere Insel oigschberrt waa- sinn, dess mergschd dodroo, dass re, ohne Fluchtmeglischkeite, die die Gaddeschdedda Schdrosso sinn ah mia Geddeschdeddla se teilweis mim Hoggehoimring vawechsle due.

Unnaschied iss, mia habbe nix jedzd, wo die Schdadddeilohgschdelld unn sinn ah nädd Bolidigga eigendlisch ihr Aage zu äähnare Gfängnisschdroof hobbe. Wehrend die Schiela vunn vier Schule unn uzeehlische Kinnagaddekinna dursch die Rasarei in großa Gfaa sinn, obends midd soim Audo aus saage die Schdadddeil-Bolidigunnsam Schdadddeil rausfahre ga s`gäb kä Tähme bei unns. Vunn unnsane Bombetrischle. Bauschdell onn Bauschdell, daähnlische Schlaglescha uff de Schdrooße unn vielem onnare will isch ga nädd babble. Also ihr Schdadddeil-Bolidigga, ähfach mool die Aage uffmache, Lebe gebrauchd hedd. Ah räscht die Thäme ligge nähmlisch uff

eiern liewe Scholli

#### Kommunalpolitiker handeln:

#### Tee und warme Decken

kehrsstau geraten. In einer kon- aufstocken." zertierten Aktion wollen sie in Geplant sind zudem "fliegende stehenden Autofahrer verteilen. los", klingt es aus dem Rathaus. liedern.

Mannheims Kommunalpolitiker Natürlich freuen wir uns, wenn wollen allen Menschen helfen, die Autofahrer mit einer kleinen die unverschuldet in einen Ver- Spende unser Wahlkampfbudget

der Zeit bis zur Gemeinderats- Auftritte" einer Gesangsgrupwahl heißen Tee mit Schuss und pe der Stadtratsfraktionen. Die warme Decken an die im Stau Mandatsträger stellen sich an Brennpunkten auf und erfreuen "Das machen wir alles kosten- die Wartenden mit Weihnachts-





# **BESTATTUNGSHAUS**

Erledigung aller Formalitäten und Amtswege.

Tag und Nacht dienstbereit auf allen Mannheimer Friedhöfen. Auf Wunsch Hausbesuche Erd- oder Feuerbestattung

ab 890,~ € zzgl. amtliche-+Friedhofsgebühren

 $Be stattungsvorsorge \cdot Sterbegeldversicherung$ bis zum 85. Lebensjahr

Waldstraße/Ecke Waldpforte

Mannheim **062**